



Leia atentamente este manual antes  
de utilizar este veículo

## MANUAL DO UTILIZADOR

***YBR250***

5D1-F819D-P1

 **Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.**

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da YBR250, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa a design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua YBR250. O Manual do Utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspecção e manutenção do seu motociclo, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter o seu motociclo nas melhores condições possíveis.

Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o factor mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais actuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o seu motociclo e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.



---



**Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar este motociclo.**

---

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAU10132

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	<p>Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.</p>
 <b>AVISO</b>	<p>Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.</p>
<b>PRECAUÇÃO</b>	<p>Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adoptadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.</p>
<b>NOTA</b>	<p>Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.</p>

# **INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL**

---

PAUW1550

**YBR250  
MANUAL DO UTILIZADOR  
©2008 pela Yamaha Motor da Amazônia Ltda.  
1ª edição, outubro 2008  
Reservados todos os direitos.  
Qualquer reimpressão ou utilização não  
autorizada sem o consentimento escrito da  
Yamaha Motor da Amazônia Ltda.  
estão expressamente proibidas.  
Impresso nos Países Baixos.**

# ÍNDICE

---

## INFORMAÇÕES RELATIVAS À

**SEGURANÇA** ..... 1-1

**DESCRIÇÃO** ..... 2-1

Vista esquerda..... 2-1

Vista direita..... 2-2

Controlos e instrumentos..... 2-3

## FUNÇÕES DOS CONTROLOS E

**INSTRUMENTOS** ..... 3-1

Interruptor principal/bloqueio da  
direcção ..... 3-1

Indicadores luminosos e luzes de  
advertência ..... 3-2

Velocímetro ..... 3-3

Taquímetro ..... 3-3

Visor multifuncional ..... 3-4

Interruptores do guiador ..... 3-5

Alavanca da embraiagem ..... 3-6

Pedal de mudança de  
velocidades ..... 3-6

Alavanca do travão ..... 3-7

Pedal do travão ..... 3-7

Tampa do depósito de  
combustível ..... 3-7

Combustível ..... 3-8

Conversor catalítico ..... 3-9

Assento ..... 3-10

Suporte de capacete ..... 3-11

Compartmento de  
armazenagem ..... 3-11

Ajuste dos amortecedores ..... 3-12

Prendedores da correia de  
bagagem ..... 3-12

Descanso lateral ..... 3-13

Sistema de corte do circuito de  
ignição ..... 3-13

## PARA SUA SEGURANÇA –

### VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À

**UTILIZAÇÃO** ..... 4-1

## UTILIZAÇÃO E QUESTÕES

### IMPORTANTES RELATIVAS À

**CONDUÇÃO** ..... 5-1

Colocação do motor em  
funcionamento ..... 5-1

Mudança de velocidades ..... 5-2

Sugestões para a redução do  
consumo de combustível ..... 5-2

Rodagem do motor ..... 5-3

Estacionamento ..... 5-3

## MANUTENÇÃO PERIÓDICA E

**AJUSTES** ..... 6-1

Jogo de ferramentas do  
proprietário ..... 6-1

Tabela de manutenção periódica  
para o sistema de controlo das  
emissões ..... 6-3

Tabela de lubrificação e  
manutenção geral ..... 6-5

Remoção e instalação da  
carenagem e painéis ..... 6-9

Verificação da vela de ignição ..... 6-10

Óleo do motor e elemento do  
filtro de óleo ..... 6-12

Limpeza do elemento do filtro  
de ar ..... 6-14

Ajuste da velocidade de ralenti  
do motor ..... 6-15

Verificação da folga do cabo do  
acelerador ..... 6-15

Folga das válvulas ..... 6-16

Pneus ..... 6-16

Rodas de liga ..... 6-18

Ajuste da folga da alavanca da  
embraiagem ..... 6-18

Ajuste da folga e da posição do  
pedal do travão ..... 6-19

Ajuste do interruptor da luz do  
travão traseiro ..... 6-20

Verificação das pastilhas do  
travão da frente e das sapatas  
do travão de trás ..... 6-20

Verificação do nível do líquido  
dos travões dianteiros ..... 6-21

Mudança do líquido dos  
travões ..... 6-22

Folga da corrente de  
transmissão ..... 6-22

Limpeza e lubrificação da  
corrente de transmissão ..... 6-24

Verificação e lubrificação dos cabos .....6-24	Roda traseira ..... 6-35
Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador .....6-25	Detecção e resolução de problemas ..... 6-36
Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades .....6-25	Tabela de detecção e resolução de problemas ..... 6-37
Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem .....6-26	<b>CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO</b> ..... 7-1
Verificação e lubrificação do descanso lateral .....6-26	Cuidados ..... 7-1
Lubrificação da suspensão traseira .....6-27	Armazenagem ..... 7-3
Verificação da forquilha dianteira .....6-27	<b>ESPECIFICAÇÕES</b> ..... 8-1
Verificação da direcção .....6-28	<b>INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR</b> ..... 9-1
Verificação dos rolamentos de roda .....6-28	Números de identificação ..... 9-1
Bateria .....6-29	
Substituição dos fusíveis .....6-30	
Substituição da lâmpada do farol dianteiro .....6-31	
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção ou da lâmpada da luz do travão/farolim traseiro .....6-32	
Substituição da lâmpada dos mínimos .....6-33	
Suporte do motociclo .....6-33	
Roda dianteira .....6-34	



# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

PAU10283

1

## Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correcto do seu motociclo.

Os motociclos são veículos de duas rodas. A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adopção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir este motociclo.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspectos da utilização do motociclo;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução correctas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.

## Condução segura

Efectue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Este motociclo está concebido para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detectarem nem reconhecerem os motociclos no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e motociclos. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não vêem o motociclo. É importante assegurar-se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

### Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com motociclos.

- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores envolvidos em acidentes nem sequer têm carta de condução de motociclos actual.
- É importante que esteja qualificado para conduzir um motociclo e que só o empreste a outros condutores qualificados.
- Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um factor que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
- Recomendamos que pratique a condução do seu motociclo em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com o mesmo e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor do motociclo. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva



fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.

- Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
- Sinalize sempre qualquer mudança de direcção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
  - Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo do motociclo.
  - O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, excepto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.

- Este motociclo está concebido para utilização apenas em estrada. Não se destina a utilização todo-o-terreno.

## Artigos de protecção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com motociclos resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o factor mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protectores. O vento direccionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, botas, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo, nos apoios de pés ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de esca-

pe ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.

- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

## Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.
- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

## Carga

O acréscimo de acessórios ou carga ao seu motociclo pode afectar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso no seu motociclo for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios ao seu motociclo. Redobre o cuidado quando conduzir um motociclo que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga no seu motociclo.

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

**Carga máxima:**  
167 kg (368 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidas ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados ao motociclo quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados do motociclo para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos ao motociclo. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
  - Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.

- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Estes artigos, incluindo alguma carga, tal como sacos-cama, sacos grossos de lã ou tendas, podem criar um manuseamento instável ou uma fraca resposta da direcção.
- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

## Acessórios Yamaha genuínos

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo.

Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomen-

dadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efectuada por um concessionário Yamaha.

## **Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição**

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns acessórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho do seu motociclo. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum,

afectar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direcção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou reflectores.

- Os acessórios instalados na área do guidador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guidador ou da forquilha dianteira, estes devem ser reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.
- Os acessórios volumosos ou grandes podem afectar seriamente a estabilidade do motociclo devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer o motociclo levantar da estrada, ou este pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movi-

mentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.

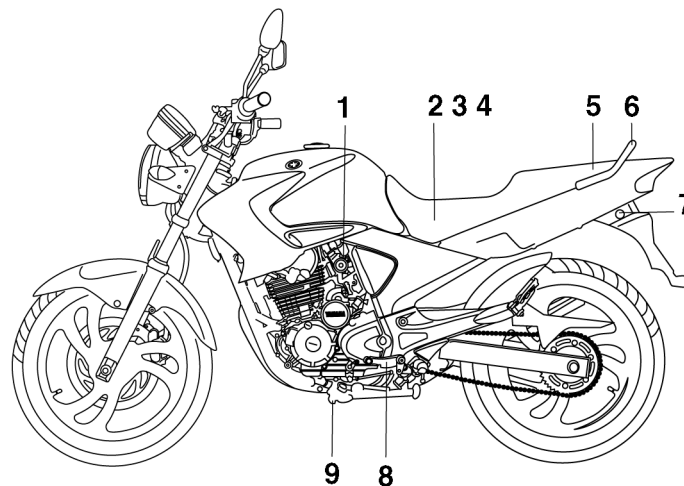
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios eléctricos. Se os acessórios eléctricos excederem a capacidade do sistema eléctrico do motociclo pode ocorrer uma falha eléctrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

## **Pneus e jantes do mercado de reposição**

Os pneus e as jantes fornecidos com o seu motociclo foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-16 para obter mais informações sobre as especificações dos pneus e a substituição dos mesmos.

## Vista esquerda

2



1. Parafuso ajustador do ralenti (página 6-15)

2. Bateria (página 6-29)

3. Fusível principal (página 6-30)

4. Caixa de fusíveis (página 6-30)

5. Compartimento de armazenagem (página 3-11)

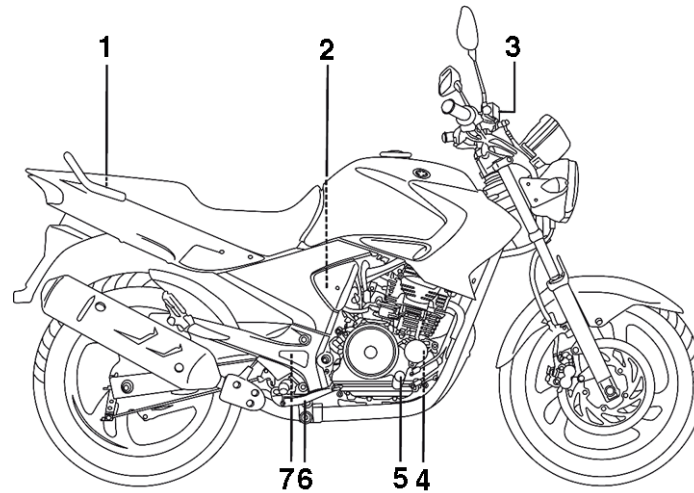
6. Barra de manobra

7. Fechadura do assento (página 3-10)

8. Pedal de mudança de velocidades (página 3-6)

9. Cavilha de drenagem do óleo do motor (página 6-12)

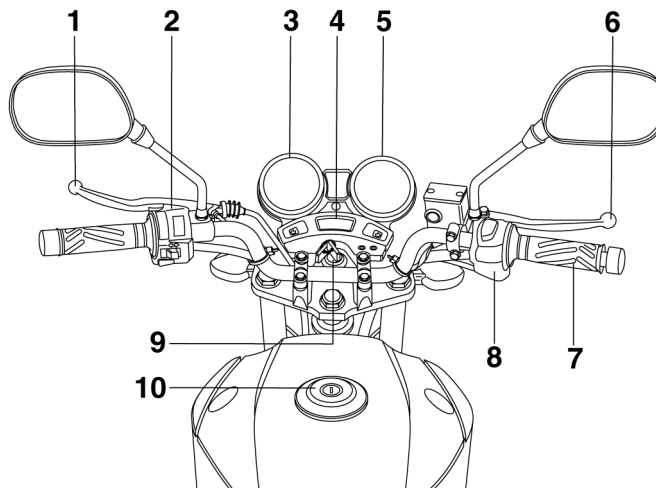
## Vista direita

**2**

1. Jogo de ferramentas do proprietário (página 6-1)
2. Elemento do filtro de ar (página 6-14)
3. Reservatório de líquido do travão dianteiro (página 6-21)
4. Elemento do filtro de óleo do motor (página 6-12)
5. Tampa de enchimento de óleo do motor (página 6-12)
6. Pedal do travão (página 3-7)
7. Anel ajustador de pré-carga da mola do amortecedor (página 3-12)

## Controlos e instrumentos

2

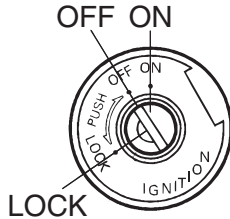


1. Alavanca da embraiagem (página 3-6)
2. Interruptores do punho esquerdo do guiador (página 3-5)
3. Velocímetro (página 3-3)
4. Visor multifuncional (página 3-4)
5. Taquímetro (página 3-3)
6. Alavanca do travão dianteiro (página 3-7)
7. Punho do acelerador (página 6-15)
8. Interruptores do punho direito do guiador (página 3-5)
9. Interruptor principal (página 3-1)
10. Tampa do depósito de combustível (página 3-7)

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Interruptor principal/bloqueio da direcção

PAU10460



O interruptor principal/bloqueio da direcção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direcção. As várias posições são descritas a seguir.

### LIGADO (ON)

PAU10570

Todos os circuitos eléctricos são alimentados; as luzes dos contadores, do farolim traseiro e dos mínimos acendem-se, e o motor pode ser colocado em funcionamento. A chave não pode ser retirada.

### NOTA

O farol dianteiro acende-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento e permanece aceso até a chave ser rodada para "OFF".

## DESLIGADO (OFF)

PAU10661

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.



**AVISO**  
Nunca rode a chave para a posição "OFF" ou "LOCK" com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas eléctricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.

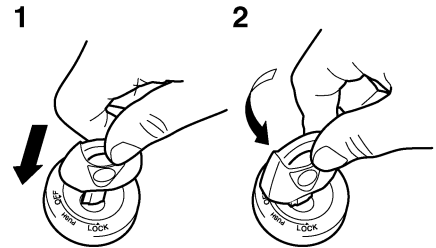
PWA10061

## BLOQUEIO (LOCK)

PAU10691

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

## Para bloquear a direcção

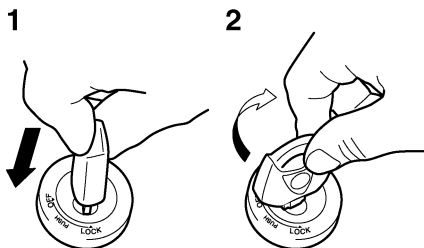


1. Premir.
2. Mudança de direcção.

1. Vire o guiador completamente para a esquerda ou para a direita.
2. Com a chave na posição "OFF", empurre-a para dentro e, em simultâneo, rode-a para "LOCK".
3. Retire a chave.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Para desbloquear a direcção

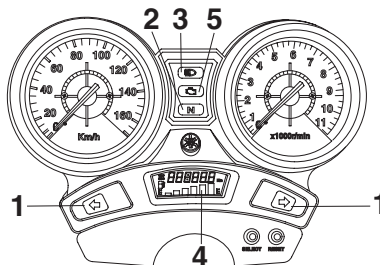


1. Premir.
2. Mudança de direcção.

Empurre a chave para dentro do interruptor principal e, em simultâneo, rode-a para “OFF”.

## Indicadores luminosos e luzes de advertência

PAU11003



1. Indicador luminoso de mudança de direcção “◁ ▷”
2. Indicador luminoso de ponto morto “N”
3. Indicador luminoso de máximos “≡”
4. Luz de advertência do nível de combustível “⛽”
5. Luz de advertência de problema no motor “⚠”

## Indicadores luminosos de mudança de direcção “◁ ▷” e “◁ ▷”

PAU11030

O indicador luminoso correspondente fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

## Indicador luminoso de ponto morto “N”

PAU11060

Este indicador luminoso acende-se quando a transmissão está em ponto morto.

## Indicador luminoso de máximos “≡”

PAU11080

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

## Luz de advertência do nível de combustível “⛽”

PAU11350

Esta luz de advertência acende-se quando o nível de combustível desce abaixo de 4.5 L (1.19 US gal, 0.99 Imp.gal) aproximadamente. Quando isto acontece, reabasteça o mais brevemente possível.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”.

Se a luz de advertência não se acender durante alguns segundos e depois apagar-se, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

## Luz de advertência de problema no motor “⚠”

PAU11471

Esta luz de advertência acende-se ou fica intermitente se um circuito eléctrico de supervisão do motor não estiver a funcionar

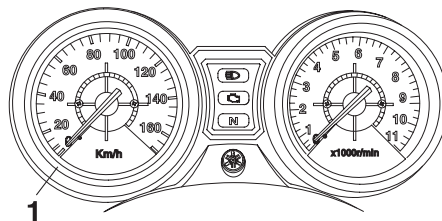


# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

correctamente. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de auto-diagnóstico.

## Velocímetro

PAU11601



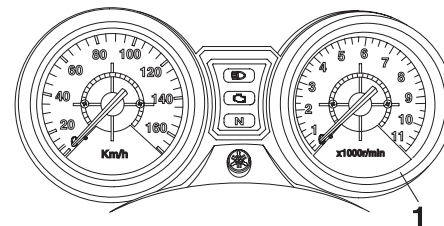
### 1. Velocímetro

O velocímetro mostra a velocidade de condução.

Sempre que a chave for rodada para “ON”, o indicador do velocímetro avançará rapidamente pela gama de velocidades e regressará a zero, a fim de testar o circuito eléctrico.

## Taquímetro

PAU11872



### 1. Taquímetro

O taquímetro eléctrico permite ao condutor controlar a velocidade do motor e mantê-la dentro da gama de potência ideal.

Sempre que a chave for rodada para “ON”, o indicador do taquímetro avançará rapidamente pela gama de rpm e regressará a zero rpm, a fim de testar o circuito eléctrico.

PCA10031

### **PRECAUÇÃO**

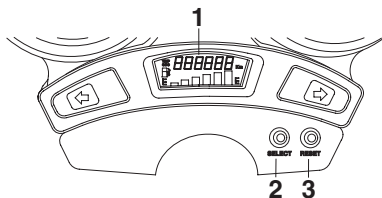
**Não utilize o motor na zona vermelha do taquímetro.**

**Zona vermelha: 10000 rpm e acima**

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Visor multifuncional

PAUW0151



1. Visor multifuncional
2. Tecla “SELECT”
3. Tecla “RESET”

O visor multifuncional está equipado com o seguinte:

- um conta-quilómetros (que mostra a distância total percorrida)
- dois contadores de percurso (que exibem a distância percorrida desde que foram colocados a zero pela última vez)
- um contador de percurso de reserva de combustível (que exhibe a distância percorrida com o combustível na reserva)
- um indicador de combustível
- um relógio

## NOTA

Certifique-se de que roda a chave para “ON” antes de utilizar as teclas “SELECT” e “RESET”.

## Modos de conta-quilómetros, contador de percurso e relógio

A pressão na tecla “SELECT” muda o visor entre o modo de conta-quilómetros “ODO” e os modos de contador de percurso “TRIP 1” e “TRIP 2” e o modo de relógio pela seguinte ordem:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → relógio → ODO

Se a luz de advertência do nível de combustível se acender (consulte a página 3-2), o visor do conta-quilómetros mudará automaticamente para o modo de contador de percurso de reserva de combustível “F-TRIP” e começará a contar a distância percorrida a partir desse ponto. Nesse caso, a pressão da tecla “SELECT” muda o visor entre os diversos modos de contador de percurso, conta-quilómetros e relógio, pela ordem seguinte:

F-TRIP → TRIP 1 → TRIP 2 → relógio → ODO → F-TRIP

Para reiniciar um contador de percurso, seleccione-o premindo a tecla “SELECT”, e prima depois a tecla “RESET” durante pelo

menos um segundo. Se não reiniciar o contador de percurso da reserva de combustível manualmente, este reiniciar-se-á automaticamente e o visor voltará para o modo anterior após reabastecer e percorrer 5 km (3 mi).

## Modo de relógio

Para acertar o relógio:

1. Prima simultaneamente as teclas “SELECT” e “RESET” durante pelo menos dois segundos.
2. Quando os dígitos da hora ficarem intermitentes, prima a tecla “RESET” para acertar a hora.
3. Prima a tecla “SELECT” e os dígitos dos minutos ficarão intermitentes.
4. Prima a tecla “RESET” para acertar os minutos.
5. Prima a tecla “SELECT” e depois solte-a para colocar o relógio em funcionamento.

## Indicador de combustível

Com a chave na posição “ON”, o contador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respectivo depósito. Os segmentos do visor correspondentes ao contador de combustível desaparecem na direcção de “E” (vazio) à

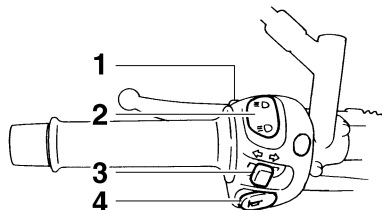
# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

medida que o nível de combustível diminui. Quando o nível de combustível atinge o segmento inferior junto de “E”, o indicador de advertência do nível de combustível e o segmento inferior ficam intermitentes. Reabasteça logo que possível.

## Interruptores do guidador

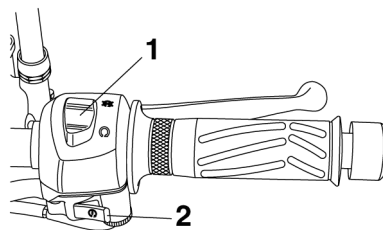
PAU12347

### Esquerda



1. Interruptor de ultrapassagem “”
2. Interruptor de farol alto/baixo “HI/LO”
3. Interruptor do sinal de mudança de direção “/”
4. Interruptor da buzina “”

### Direita



1. Interruptor de paragem do motor “/”
2. Interruptor de arranque “”

## Interruptor de ultrapassagem “”

PAU12350

Prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.

## Interruptor de farol alto/baixo “”

PAU12400

Regule este interruptor para “” para acender os máximos e para “” para acender os médios.

## Interruptor do sinal de mudança de direção “”

PAU12460

Para sinalizar uma mudança de direção para a direita, empurre este interruptor para “”. Para sinalizar uma mudança de direção para a esquerda, empurre este interruptor para “”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

## Interruptor da buzina “”

PAU12500

Prima este interruptor para buzinar.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

## Interruptor de paragem do motor “○/⊗”

PAU12660

Coloque este interruptor em “○” antes de colocar o motor em funcionamento. Coloque este interruptor em “⊗” para desligar o motor em caso de emergência, tal como quando o veículo se vira ou o cabo do acelerador fica preso.

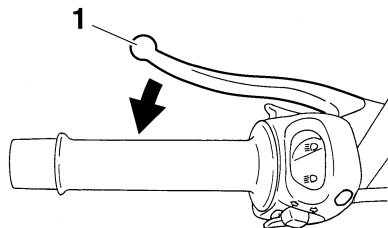
## Interruptor de arranque “⊕”

PAU12711

Prima este interruptor para pôr o motor a trabalhar com o motor de arranque. Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

## Alavanca da embraiagem

PAU12820



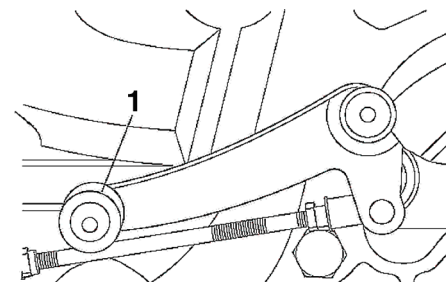
### 1. Alavanca da embraiagem

A alavanca da embraiagem situa-se no punho esquerdo do guidador. Para desengatar a embraiagem, puxe a alavanca em direcção ao punho do guidador. Para engatar a embraiagem, liberte a alavanca. A alavanca deverá ser premeida rapidamente e libertada lentamente, para obter uma utilização suave da mesma.

A alavanca da embraiagem está equipada com um interruptor, o qual faz parte do sistema de corte do circuito de ignição. (Consulte a página 3-13.)

## Pedal de mudança de velocidades

PAU12870



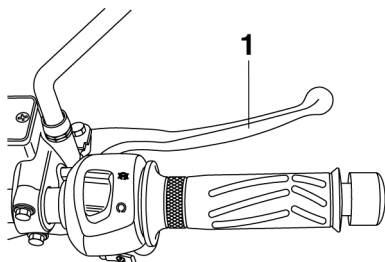
### 1. Pedal de mudança de velocidades

O pedal de mudança de velocidades situa-se no lado esquerdo do motor e é utilizado em conjunto com a alavanca da embraiagem para mudar as velocidades na caixa de transmissão contínua de 5-velocidades instalada neste motociclo.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Alavanca do travão

PAU12890

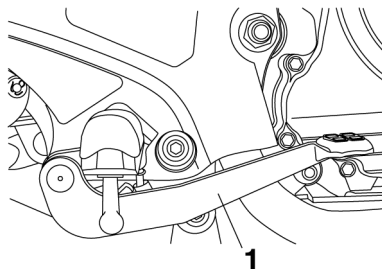


### 1. Alavanca do travão dianteiro

A alavanca do travão situa-se no punho direito do guidador. Para accionar o travão da frente, puxe a alavanca em direcção ao punho do guidador.

## Pedal do travão

PAU12941

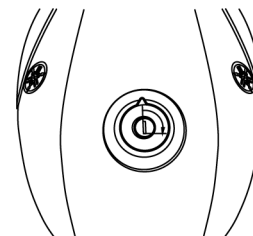


### 1. Pedal do travão

O pedal do travão situa-se no lado direito do motociclo. Para accionar o travão traseiro, pressione o pedal do travão.

## Tampa do depósito de combustível

PAU13022



### Remoção da tampa do depósito de combustível

Introduza a chave na fechadura e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. A fechadura abrir-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser removida.

### Instalação da tampa do depósito de combustível

1. Introduza a tampa do depósito de combustível na abertura existente no depósito com a chave inserida na fechadura e com a marca “△” virada para a frente.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

2. Rode a chave no sentido contrário aos ponteiros do relógio em direcção à posição original e depois retire-a.

## NOTA

A tampa do depósito de combustível não poderá ser colocada a não ser que a chave esteja na respectiva fechadura. Para além disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.

## AVISO

**Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está devidamente instalada antes de conduzir o veículo. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.**

PWA10131

## Combustível

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

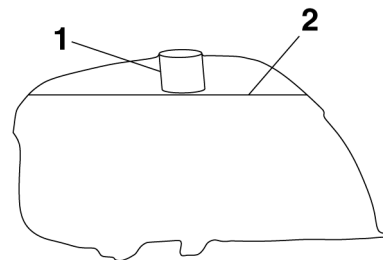
## AVISO

**A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.**

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efectuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.

PAU13212

PWA10881



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível
3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO: Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.** [PCA10071]
4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15151

## AVISO

**A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta entrar em contacto com os olhos,**

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

**consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.**

PAU33500

## **Combustível recomendado:**

APENAS GASOLINA SEM CHUMBO NORMAL

## **Capacidade do depósito de combustível:**

19.2 L (5.07 US gal, 4.22 Imp.gal)

## **Quantidade de combustível de reserva (quando o símbolo de advertência do nível de combustível se acende):**

4.5 L (1.19 US gal, 0.99 Imp.gal)

PCA11400

## **PRECAUÇÃO**

**Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.**

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo regular com um índice de octano obtido pelo método "Research" de 91 ou mais. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de

uma marca diferente ou com um índice de octano superior. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de manutenção.

## **Conversor catalítico**

Este modelo está equipado com um conversor catalítico no sistema de escape.

PAU13433

PWA10862



**AVISO**

**O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:**

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

3

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## PRECAUÇÃO

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo causará danos irreparáveis no conversor catalítico.

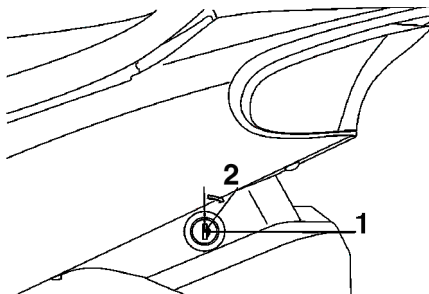
PCA10701

PAU13800

## Assento

### Remoção do assento

1. Introduza a chave na fechadura do assento e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.

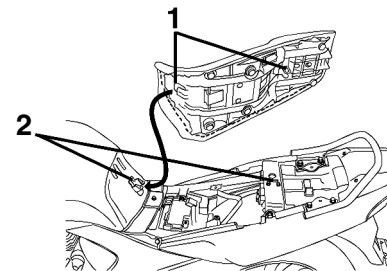


1. Fechadura do assento
2. Desbloquear.

2. Retire o assento, puxando-o para fora.

### Instalação do assento

1. Introduza os prolongamentos da parte da frente do assento nos suportes do assento, conforme ilustrado.



1. Prolongamento
  2. Suporte do assento
2. Empurre a parte traseira do assento para baixo para o encaixar.
  3. Retire a chave.

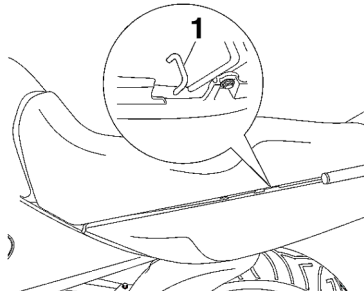
## NOTA

Certifique-se de que o assento está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.



## Suporte de capacete

PAU14301



1. Suporte de capacete

O suporte do capacete situa-se por baixo do assento.

### Para fixar um capacete ao respectivo suporte

1. Abra o assento. (Consulte a página 3-10.)
2. Fixe o capacete no respectivo suporte e feche firmemente o assento. **AVISO! Nunca conduza com um capacete preso no suporte do capacete, uma vez que este pode bater em objetos, provocando perda de controlo e possivelmente um acidente.**

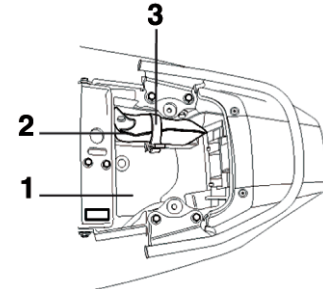
[PWA10161]

### Para libertar o capacete do respectivo suporte

Abra o assento, retire o capacete do respectivo suporte e volte a fechar o assento.

## Compartimento de armazenagem

PAU37891



1. Compartimento de armazenagem
2. Jogo de ferramentas do proprietário
3. Correia

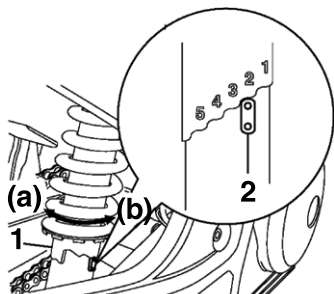
O compartimento de armazenagem encontra-se por baixo do assento. (Consulte a página 3-10.)

Quando guardar o Manual do proprietário ou outros documentos no compartimento de armazenagem, não se esqueça de os colocar num saco de plástico para que não se molhem. Quando lavar o veículo, tenha cuidado para não deixar entrar água no compartimento de armazenagem.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Ajuste dos amortecedores

PAU14881



1. Anel ajustador de pré-carga da mola
2. Indicador de posição

Cada um dos amortecedores está equipado com um anel ajustador de pré-carga da mola.

PCA10101

### PRECAUÇÃO

Para evitar danificar o mecanismo, não tente efectuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

PWA10210

### AVISO

Ajuste sempre ambos os amortecedores de forma igual, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.

Ajuste a pré-carga da mola como se segue:

Para aumentar a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais dura, rode o anel ajustador em cada um dos amortecedores na direcção (a). Para reduzir a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais mole, rode o anel ajustador em cada um dos amortecedores na direcção (b).

Alinhe o entalhe adequado do anel ajustador com o indicador de posição no amortecedor.

### Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Mínimo (suave):

1

Normal:

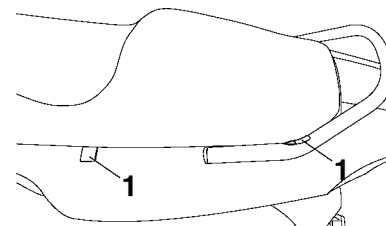
3

Máximo (dura):

5

## Prendedores da correia de bagagem

PAU36700



1. Prendedor da correia de bagagem

Existem quatro prendedores da correia de bagagem por baixo do assento. Para utilizar os prendedores da correia, retire o assento, desprenda as correias dos ganchos e, depois, instale o assento com as correias penduradas por fora e por baixo do assento. (Consulte a página 3-10.)

## Descanso lateral

PAU15301

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

### NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Procure a seguir uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

PWA10240



### AVISO

**O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema regularmente conforme descrito abaixo**

**e, caso não funcione devidamente, solicite a reparação do mesmo a um concessionário Yamaha.**

## Sistema de corte do circuito de ignição

PAU15314

O sistema de corte do circuito de ignição (composto pelo interruptor do descanso lateral, o interruptor da embraiagem e o interruptor de ponto morto) apresenta as seguintes funções.

- Evita o arranque quando a transmissão está engrenada e o descanso lateral está para cima, mas a alavanca da embraiagem não está a ser premeida.
- Evita o arranque quando a transmissão está engrenada e a alavanca da embraiagem está a ser premeida, mas o descanso lateral ainda está para baixo.
- Corta o funcionamento do motor quando a transmissão está engrenada e o descanso lateral é colocado para baixo.

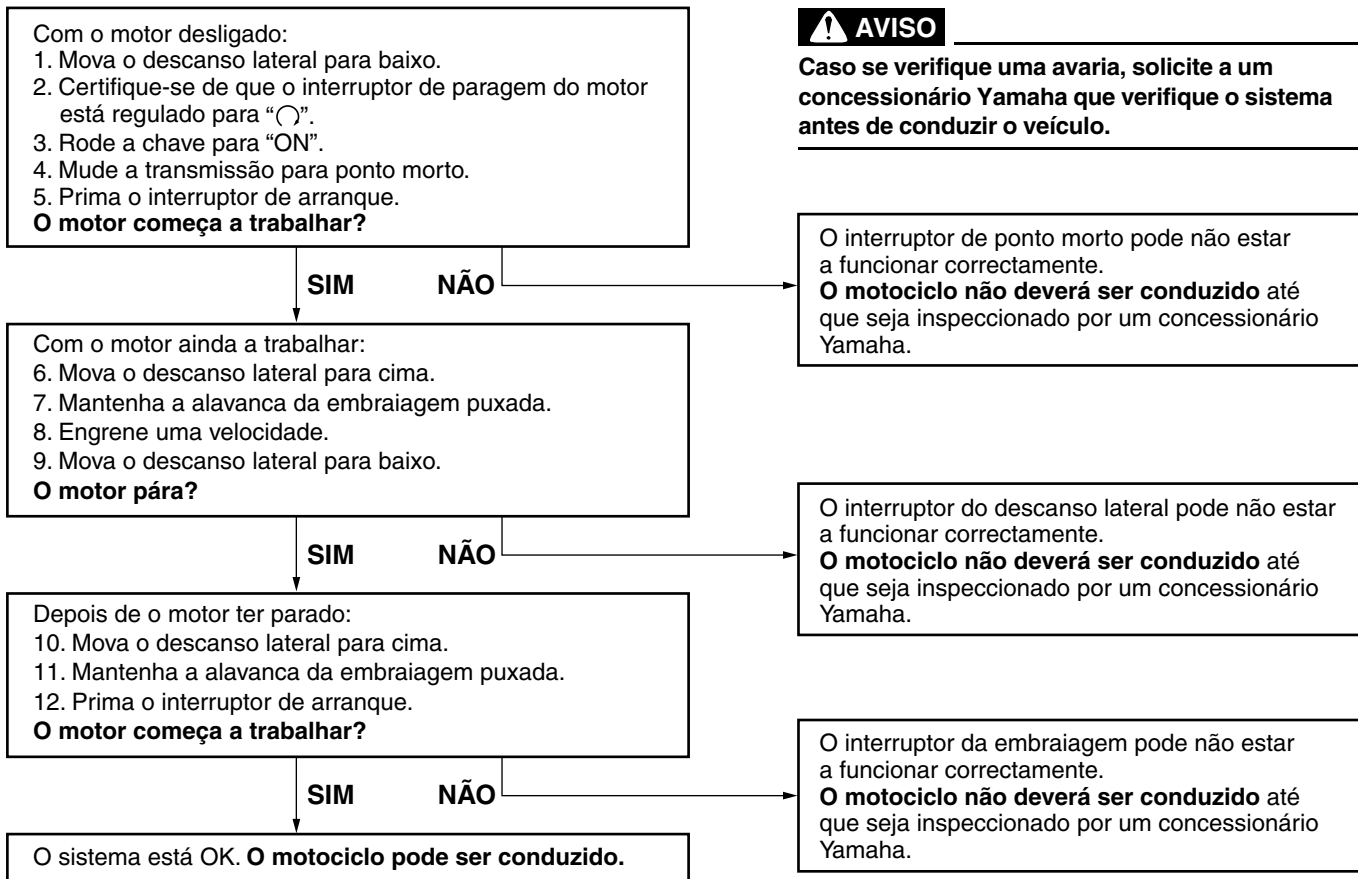
Verifique periodicamente o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição em conformidade com o procedimento que se segue.

### NOTA

Esta verificação é mais fiável se for efectuada com o motor quente.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



# PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

PAU15596

Inspeccione o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11151

## AVISO

**Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detectar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspeccione o veículo.**

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem.

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Combustível	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de combustível no respectivo depósito.</li><li>• Se necessário, reabasteça.</li><li>• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.</li></ul>	3-8
Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de óleo no motor.</li><li>• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-12
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione líquido dos travões recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-20, 6-21
Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Verifique a folga do pedal.</li><li>• Se necessário, ajuste-a.</li></ul>	6-19, 6-20

4

# PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, lubrifique o cabo.</li><li>• Verifique a folga da alavanca.</li><li>• Se necessário, ajuste-a.</li></ul>	6-18
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Verifique a folga do cabo.</li><li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do cabo e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li></ul>	6-15, 6-25
<b>Cabos de controlo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique-a.</li></ul>	6-24
<b>Corrente de transmissão</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a folga da corrente.</li><li>• Se necessário, ajuste-a.</li><li>• Verifique o estado da corrente.</li><li>• Se necessário, lubrifique-a.</li></ul>	6-22, 6-24
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresentam danos.</li><li>• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.</li><li>• Verifique a pressão do ar.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	6-16, 6-18
<b>Pedais do travão e de mudança de velocidade</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação dos pedais.</li></ul>	6-25
<b>Alavancas do travão e da embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li></ul>	6-26
<b>Descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique o pivô.</li></ul>	6-26
<b>Fixadores do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li><li>• Se necessário, aperte-os.</li></ul>	—
<b>Instrumentos, luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	—

# PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Interruptor do descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição.</li><li>• Se o sistema não estiver a funcionar correctamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.</li></ul>	3-13

PAU15951

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.

PWA10271



**AVISO**

**Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.**

5

PAUW0092

## Colocação do motor em funcionamento

Para que o sistema de corte do circuito de ignição permita o arranque, tem de haver conformidade com uma das seguintes condições:

- A transmissão está em ponto morto.
- A transmissão está engrenada com a alavanca da embraiagem accionada e o descanso lateral para cima. Consulte a página 3-13 para obter mais informações.

1. Rode a chave para “ON” e certifique-se de que o interruptor de paragem do motor está regulado para “○”. As seguintes luzes de advertência e indicador luminoso deverão acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

- Luz de advertência do nível de combustível
- Luz de advertência da temperatura do refrigerante
- Luz de advertência de problema no motor
- Indicador luminoso do sistema imobilizador

PCA11831

## PRECAUÇÃO

**Se uma luz de advertência ou um indicador luminoso não se apagar, consulte a página 3-2 para obter instruções quanto à verificação do circuito da luz de advertência e indicador luminoso correspondente.**

2. Mude a transmissão para ponto morto. (Consulte a página 5-2.) O indicador luminoso de ponto morto deve acender-se. Se não acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.
3. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque. **PRECAUÇÃO: Para uma maior duração do motor, nunca acelere muito com o motor frio!** [PCA11041]

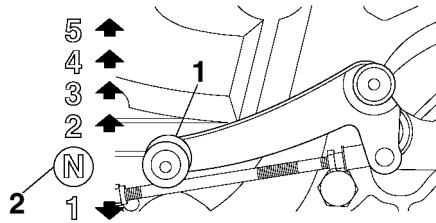
Se o motor não arrancar, solte o interruptor de arranque, aguarde alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa de arranque deve ser o mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrancar durante mais de 10 segundos por tentativa.



# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

## Mudança de velocidades

PAU16671



1. Pedal de mudança de velocidades
2. Ponto morto

A mudança de velocidades permite-lhe controlar o nível de potência do motor disponível para o arranque, aceleração, subida de encostas, etc.

As posições das velocidades estão ilustradas na imagem.

### NOTA

Para colocar a transmissão em ponto morto, pressione repetidamente o pedal de mudança de velocidades até este atingir o fim do percurso e, finalmente, suba-o ligeiramente.

## PRECAUÇÃO

PCA10260

- Mesmo com a transmissão em ponto morto, não deslize o motociclo durante longos períodos de tempo com o motor desligado e não o reboque durante grandes distâncias. A transmissão é devidamente lubrificada apenas quando o motor está a funcionar. Uma lubrificação inadequada poderá danificar a transmissão.
- Utilize sempre a embraiagem para mudar de velocidade de modo a evitar danos no motor, na transmissão e no sistema de transmissão, que não estão concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidade forçada.

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16810

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Mude rapidamente para uma velocidade superior e evite velocidades elevadas do motor durante a aceleração.
- Não embale o motor enquanto muda para uma velocidade inferior e evite velocidades elevadas do motor sem carga no mesmo.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarramentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

5

## Rodagem do motor

PAU16841

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1600 km (1000 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1600 km (1000 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAU17101

### 0–1000 km (0–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 5000 rpm. **PRECAUÇÃO:** Após ter percorrido 1000 km (600 mi), o óleo do motor deverá ser mudado e o elemento do filtro de óleo substituído. [PCA11151]

### 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 6000 rpm.

### 1600 km (1000 mi) e mais

O veículo pode agora ser utilizado normalmente.

## PRECAUÇÃO

PCA10310

- Não permita que a velocidade do motor atinja a zona vermelha do taquímetro.
- Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## Estacionamento

PAU17213

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10311

## AVISO

- Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.
- Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.
- Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.

PAU17241

A inspecção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/condutor do veículo. Os pontos mais importantes de inspecção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10321



**AVISO**

**Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efectuada incorrectamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.**

PWA15121



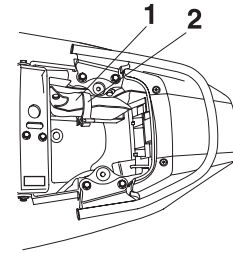
**AVISO**

**Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.**

- **Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes eléctricos que podem provocar choques ou incêndios.**
- **Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo provocar a morte. Consulte a página 1-1 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.**

PAU17391

## Jogo de ferramentas do proprietário



1. Jogo de ferramentas do proprietário
2. Correia

O jogo de ferramentas do proprietário encontra-se por baixo do assento. (Consulte a página 3-10.)

As informações relativas à assistência incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas do proprietário destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, poderão ser necessárias ferramentas adicionais, tal como uma chave de binário, para realizar correctamente determinados trabalhos de manutenção.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

---

## NOTA

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

---

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU46860

## NOTA

- As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base nos quilómetros percorridos, ou no caso do Reino Unido, se for efectuada uma manutenção com base nas milhas percorridas.
- A partir dos 50000 km (30000 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 10000 km (6000 mi).
- Os itens marcados com um asterisco devem ser efectuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.

## Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo das emissões

PAU46910

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* <b>Tubo de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos.</li></ul>		√	√	√	√	√
2	<b>Vela de ignição</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o estado.</li><li>• Limpe e corrija a distância.</li></ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Substitua.</li></ul>			√	√		
3	* <b>Válvulas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a folga das válvulas.</li><li>• Ajuste.</li></ul>		√	√	√	√	
4	* <b>Injecção de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a velocidade de ralenti do motor.</li></ul>	√	√	√	√	√	√
5	* <b>Silencioso e tubo de escape</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o(s) grampo(s) de parafuso está(estão) solto(s).</li></ul>	√	√	√	√	√	

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
6	*	Sistema de indução de ar		√	√	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU1770B

Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	Elemento do filtro de ar	• Limpe.		√		√		
		• Substitua.			√		√	
2	Embraiagem	• Verifique o funcionamento. • Ajuste.	√	√	√	√	√	
3	* Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
4	* Travão traseiro	• Verifique o funcionamento e ajuste a folga do pedal do travão.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as sapatas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
5	* Tubos dos travões	• Verifique se apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
		• Substitua.	De 4 em 4 anos					
6	* Rodas	• Verifique se apresentam desgaste ou danos.		√	√	√	√	
7	* Pneus	• Verifique a profundidade da face de rolamento e se existem danos. • Se necessário, substitua-os. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.		√	√	√	√	√
8	* Rolamentos de roda	• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.		√	√	√	√	

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
9	* Braço oscilante	• Verifique o funcionamento e se apresenta uma folga excessiva.		√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de dissulfido molibdéneo.	Cada 50000 km (30000 mi)					
10	Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a folga, o alinhamento e o estado da corrente.</li> <li>• Ajuste e lubrifique minuciosamente a corrente com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O.</li> </ul>	A cada 500 km (300 mi) e depois de lavar o motociclo ou de conduzir à chuva					
11	* Rolamentos da direcção	• Verifique a folga dos rolamentos e se a direcção está dura.	√	√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.	Cada 20000 km (12000 mi)					
12	* Fixadores do chassis	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.		√	√	√	√	√
13	Descanso lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Lubrifique.</li> </ul>		√	√	√	√	√
14	* Interruptor do descanso lateral	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
15	* Forquilha dianteira	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.		√	√	√	√	
16	* Amortecedores de choques	• Verifique o funcionamento e se os amortecedores têm fuga de óleo.		√	√	√	√	



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
17	* Braço do relé de suspensão traseira e pontos de articulação do braço de ligação	• Verifique o funcionamento.		√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.			√		√	
18	Óleo do motor	• Mude. • Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	√	√	√	√	√
19	Elemento do filtro de óleo do motor	• Substitua.	√		√		√	
20	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
21	Peças de movimento e cabos	• Lubrifique.		√	√	√	√	√
22	* Compartimento do punho do acelerador e cabo	• Verifique o funcionamento e a folga. • Se necessário, ajuste da folga do cabo do acelerador. • Lubrifique o compartimento do punho do acelerador e o cabo.		√	√	√	√	√
23	* Luzes, sinais e interruptores	• Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro.	√	√	√	√	√	√

## NOTA

- O filtro de ar exige uma assistência mais frequente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

---

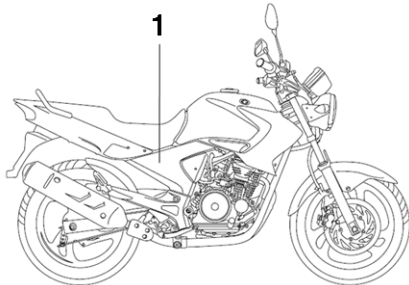
- Assistência do travão hidráulico
    - Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquidos do travões.
    - Substitua os componentes internos do cilindro mestre e pinça do travão, e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
    - Substitua os tubos do travões de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.
-

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

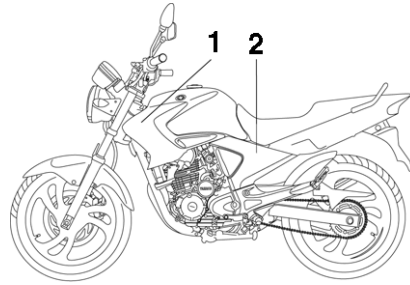
## Remoção e instalação da carenagem e painéis

PAU18722

A carenagem e os painéis ilustrados têm de ser retirados para efectuar alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar a carenagem ou um painel.



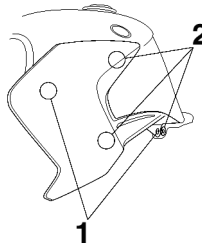
1. Painel B



1. Carenagem A
2. Painel A

### Carenagem A

PAU19042

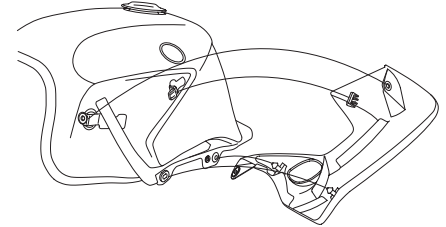


1. Parafuso
2. Fixador rápido

### Remoção da carenagem

1. Retire o assento e o painel A. (Consulte as páginas 3-10 e 6-9.)

2. Retire os parafusos e, de seguida, puxe a carenagem para fora conforme ilustrado.



### Instalação da carenagem

1. Coloque a carenagem na posição original e instale os parafusos.
2. Instale o painel e o assento.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

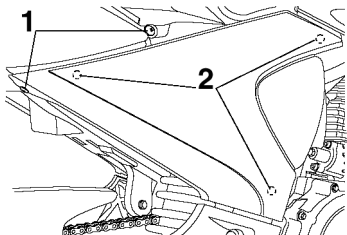
## Painéis A e B

PAUW0112

### Instalação do painel

1. Coloque o painel na posição original e, depois, instale os parafusos.
2. Instale o assento.

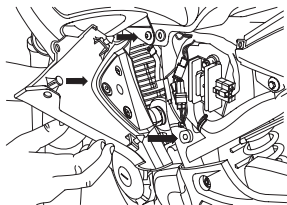
### Remoção de um dos painéis



1. Parafuso
2. Fixador rápido

6

1. Retire o assento. (Consulte a página 3-10.)
2. Retire os parafusos e, de seguida, puxe o painel para fora, conforme ilustrado.



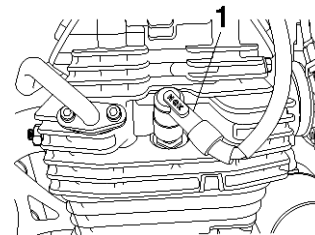
PAU19632

### Verificação da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor, que é fácil de verificar. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, a vela de ignição deverá ser removida e verificada de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

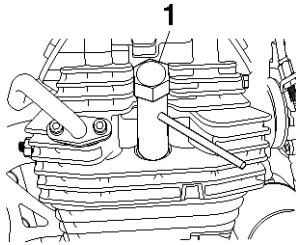
### Remoção da vela de ignição

1. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-9.)
2. Retire a tampa da vela de ignição.



1. Tampa da vela de ignição
3. Retire a vela de ignição conforme ilustrado, com a chave de velas incluída no jogo de ferramentas do proprietário.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



1. Chave de velas

## Verificação da vela de ignição

1. Verifique se o isolador de porcelana à volta do eléctrodo central da vela de ignição tem uma cor acastanhada média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente).

## NOTA

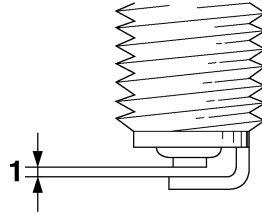
Se a vela apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inapropriado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

2. Verifique a vela de ignição quanto à erosão dos eléctrodos e excesso de carbono ou outros resíduos, e substitua-a se necessário.

**Vela de ignição especificada:**  
NGK/DR8EA

## Instalação da vela de ignição

1. Meça a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, ajuste-a em conformidade com as especificações.



1. Distância do eléctrodo da vela de ignição

**Distância do eléctrodo da vela de ignição:**  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

2. Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.

3. Instale a vela de ignição com a chave de velas e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

## Momento de aperto:

Vela de ignição:  
17.5 Nm (1.75 m·kgf, 13 ft·lbf)

## NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do momento de aperto correcto é 1/4–1/2 volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o momento de aperto especificado logo que possível.

4. Instale a tampa da vela de ignição.
5. Monte a carenagem.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU37804

## Óleo do motor e elemento do filtro de óleo

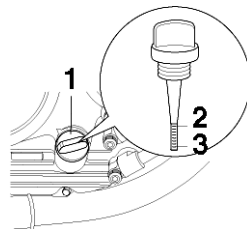
O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo e o elemento do filtro de óleo devem ser substituídos nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e de manutenção periódica geral.

### Verificação do nível de óleo do motor

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
3. Aguarde alguns minutos até que o óleo assente e depois verifique o nível do óleo através da janela de verificação situada no lado inferior direito do cárter.

### NOTA

O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

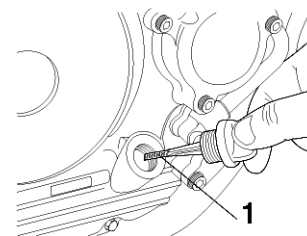


1. Tampa de enchimento de óleo do motor
  2. Marca do nível máximo
  3. Marca do nível mínimo
4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca de nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.

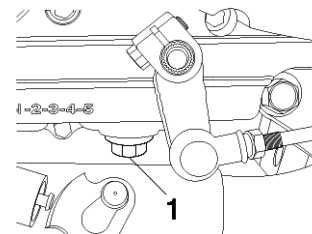
### Mudança do óleo do motor (com ou sem substituição do elemento do filtro de óleo)

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
3. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.

4. Retire a cavilha de enchimento de óleo do motor e a cavilha de drenagem para drenar o óleo do cárter.



1. Vareta medidora de nível



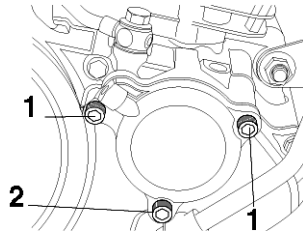
1. Cavilha de drenagem do óleo do motor

### NOTA

Verifique se existem danos na anilha e, se necessário, substitua-a.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

5. Retire a cavilha de drenagem do elemento do filtro de óleo para drenar o óleo do elemento do filtro de óleo.

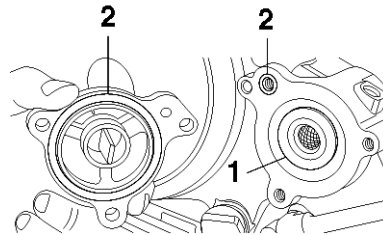


1. Cavilha da cobertura do elemento do filtro de óleo
2. Cavilha de drenagem do elemento do filtro de óleo

## NOTA

Ignore os passos 6–8 se não desejar substituir o elemento do filtro de óleo.

6. Retire a cobertura do elemento do filtro de óleo, retirando as respectivas cavilhas.



1. Elemento do filtro de óleo
2. Anel de vedação em O

7. Retire e substitua o elemento do filtro de óleo e os anéis de vedação em O.

## NOTA

Certifique-se de que os anéis de vedação em O estão bem encaixados.

8. Instale a cobertura do elemento do filtro de óleo, colocando as cavilhas e apertando-as de seguida, em conformidade com o binário especificado.

### Momento de aperto:

Cavilha da cobertura do elemento do filtro de óleo:  
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.4 ft·lbf)

9. Instale a cavilha de drenagem de óleo do motor e aperte-a em conformidade com o momento de aperto especificado.
10. Instale a cavilha de drenagem do elemento do filtro de óleo e aperte-a de acordo com o binário especificado.

### Momentos de aperto:

Cavilha de drenagem do óleo do motor:

20 Nm (2.0 m·kgf, 15 ft·lbf)

Cavilha de drenagem do elemento do filtro de óleo:

7 Nm (0.7 m·kgf, 5.25 ft·lbf)

11. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo do motor recomendado e, depois, instale e aperte a cavilha de enchimento de óleo.

### Óleo recomendado:

Consulte a página 8-1.

### Quantidade de óleo:

Sem substituição do elemento do filtro de óleo:

1.35 L (1.43 US qt, 1.19 Imp.qt)

Com substituição do elemento do filtro de óleo:

1.45 L (1.53 US qt, 1.28 Imp.qt)

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## NOTA

Depois do motor e do sistema de escape terem arrefecido, certifique-se de que limpa o óleo eventualmente derramado sobre quaisquer componentes.

PCA11620

## PRECAUÇÃO

- Para evitar o patinar da embraiagem (uma vez que o óleo do motor também lubrifica a embraiagem), não misture quaisquer aditivos químicos. Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.
- Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.

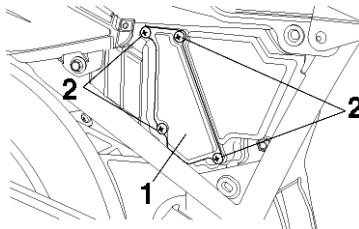
12. Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.
13. Desligue o motor, verifique o nível do óleo e, se necessário, corrija-o.

## Limpeza do elemento do filtro de ar

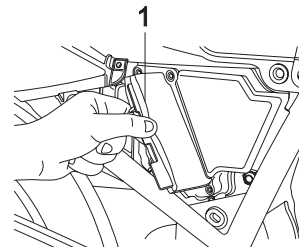
PAU20881

O filtro de ar deverá ser limpo nos intervalos de tempo especificados. Deverá ser limpo mais frequentemente se a condução for feita em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.

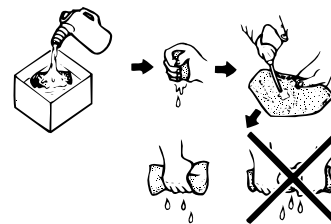
1. Retire o painel B. (Consulte a página 6-9.)
2. Retire a caixa do filtro de ar, retirando os respectivos parafusos.



1. Tampa da caixa do filtro de ar
2. Parafuso
3. Retire o filtro de ar da respectiva caixa.



1. Elemento do filtro de ar
4. Retire o elemento do filtro de ar da respectiva guia e limpe-o com solvente. Depois de o limpar, retire o solvente restante espremendo o elemento.



5. Aplique óleo recomendado em toda a superfície do elemento e retire o excesso de óleo espremendo o elemento. O elemento deve ficar molhado mas não a pingar.



## Óleo recomendado:

Óleo do motor

6. Insira a guia do elemento do filtro de ar no filtro de ar e instale-o na caixa. **PRECAUÇÃO: Certifique-se de que o elemento do filtro de ar está devidamente fixo na caixa do filtro de ar. O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem o elemento do filtro de ar instalado, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se excessivamente.** [PCA10481]
7. Instale a tampa da caixa do filtro de ar e o painel, colocando os respectivos parafusos.

## Ajuste da velocidade de ralenti do motor

A velocidade de ralenti do motor deverá ser verificada e, caso necessário, ajustada como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Para fazer este ajuste, o motor deve estar quente.

Verifique a velocidade de ralenti do motor e, se necessário, regule-a em conformidade com as especificações rodando o parafuso ajustador do ralenti. Para aumentar a velocidade de ralenti do motor, rode o parafuso na direcção (a). Para reduzir a velocidade de ralenti do motor, rode o parafuso na direcção (b).

## Velocidade de ralenti do motor:

1300–1500 rpm

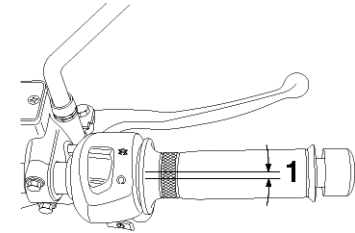
## NOTA

Se a velocidade de ralenti do motor não puder ser obtida tal como descrito anteriormente, solicite a um concessionário Yamaha que faça o respectivo ajuste.

PAU34301

## Verificação da folga do cabo do acelerador

PAU21382



1. Folga do cabo do acelerador

A folga do cabo do acelerador deverá medir 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) no punho do acelerador. Verifique periodicamente a folga do cabo do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Folga das válvulas

PAU21401

A folga das válvulas muda com a utilização, resultando numa mistura inadequada de ar/combustível e/ou ruído no motor. Para evitar que isto ocorra, a folga das válvulas deverá ser regulada por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Pneus

PAU21562

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu motociclo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos aos pneus especificados.

### Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10501



**AVISO**

**A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorrecta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.**

- A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).
- A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.

### Pressão de ar dos pneus (medida com os pneus frios):

#### 0–90 kg (0–198 lb):

Frente:

225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

Trás:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

#### 90–167 kg (198–368 lb):

Frente:

225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

Trás:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

### Carga máxima\*:

167 kg (368 lb)

\* Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios

PWA10511

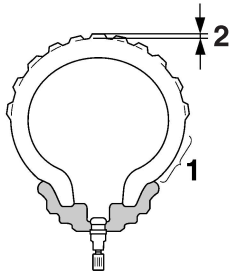


**AVISO**

**Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Inspeção dos pneus



1. Flanco do pneu
2. Profundidade do piso do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

**Profundidade mínima do piso do pneu (frente e trás):**  
1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

## Informações relativas aos pneus

Este motociclo está equipado com rodas de liga e pneus sem câmara de ar.

PWA10461



**AVISO**

**Os pneus da frente e de trás devem ser da mesma marca e modelo; caso contrário, as características de condução do veículo podem ser diferentes, o que poderia causar um acidente.**

Após testes extensivos, apenas os pneus indicados na lista abaixo foram aprovados para este modelo pela Yamaha Motor Co., Ltd.

### Pneu da frente:

Tamanho:  
100/80-17M/C 52S  
Fabricante/modelo:  
PIRELLI/SPORT DEMON

### Pneu de trás:

Tamanho:  
130/70-17M/C 62S  
Fabricante/modelo:  
PIRELLI/SPORT DEMON

PWA10470



**AVISO**

- **Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de**

ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.

- **A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU21960

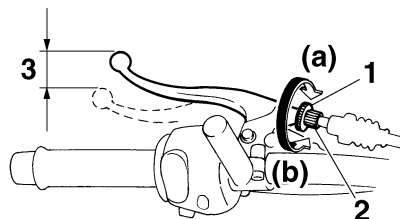
## Rodas de liga

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros da roda apresentam fendas, dobras ou deformações. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respectivas características óptimas.

PAU22020

## Ajuste da folga da alavanca da embraiagem



1. Contraporca
2. Cavilha ajustadora da folga da alavanca da embraiagem
3. Folga da alavanca da embraiagem

A folga da alavanca da embraiagem deverá medir 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in) como ilustrado. Verifique periodicamente a folga da alavanca da embraiagem e, se necessário, ajuste como se segue.

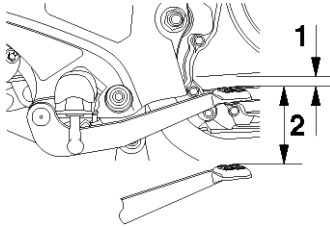
1. Desaperte a contraporca na alavanca da embraiagem.
2. Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a cavilha ajustadora na direcção (a). Para reduzir a folga da alavanca da embraiagem, rode a cavilha ajustadora na direcção (b).
3. Aperte a contraporca.

## NOTA

Caso a folga especificada não possa ser obtida conforme descrito acima ou caso a embraiagem não funcione correctamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o mecanismo interno da embraiagem.

## Ajuste da folga e da posição do pedal do travão

PAU22192



1. Posição do pedal do travão
2. Folga do pedal do travão



**AVISO**

É aconselhável ser um concessionário Yamaha a fazer estes ajustes.

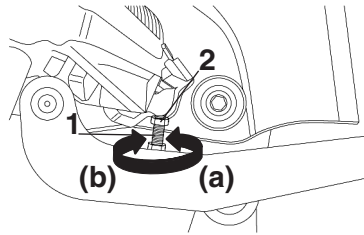
PWA10670

### Posição do pedal do travão

A parte superior do pedal do travão deverá estar posicionada a aproximadamente 29.0 mm (1.14 in) abaixo da parte superior do apoio de pé. Verifique periodicamente a posição do pedal do travão e, se necessário, ajuste-a como se segue.

1. Desaperte a contraporca no pedal do travão.

2. Para subir o pedal do travão, rode a cavilha ajustadora na direcção (a). Para descer o pedal do travão, rode a cavilha ajustadora na direcção (b).



1. Cavilha ajustadora
2. Contraporca
3. Aperte a contraporca.



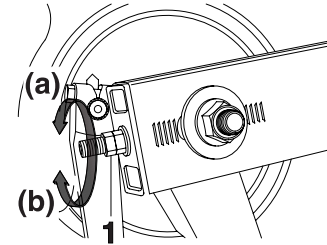
**AVISO**

Depois de ajustar a posição do pedal do travão, tem de ser ajustada também a folga do pedal do travão.

### Folga do pedal do travão

A folga do pedal do travão deverá medir 15.0–20.0 mm (0.59–0.79 in) como ilustra-do. Verifique periodicamente a folga do pedal do travão e, se necessário, ajuste-a como se segue.

Para aumentar a folga do pedal do travão, rode a porca ajustadora no tirante do travão na direcção (a). Para reduzir a folga do pedal do travão, rode a porca ajustadora na direcção (b).



1. Porca ajustadora



**AVISO**

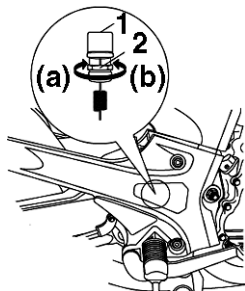
- Depois de ajustar a folga da corrente de transmissão ou de retirar e instalar a roda traseira, verifique sempre a folga do pedal do travão.
- Se não puder ser obtido o ajuste apropriado da forma descrita, solicite a um concessionário Yamaha que faça este ajuste.
- Depois de ajustar a folga do pedal do travão, verifique o funcionamento da luz do travão.

PWA10680

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Ajuste do interruptor da luz do travão traseiro

PAU22272



1. Interruptor da luz do travão traseiro
2. Porca ajustadora do interruptor da luz do travão traseiro

A luz do travão traseiro, que é activada pelo pedal do travão, deve acender-se imediatamente antes da travagem se concluir. Se necessário, ajuste o interruptor da luz do travão traseiro, como se segue:

Rode a porca ajustadora do interruptor da luz do travão traseiro enquanto mantém o interruptor da luz do travão traseiro no respectivo lugar. Para fazer com que a luz do travão se acenda mais cedo, rode a porca ajustadora na direcção (a). Para fazer com que a luz do travão se acenda mais tarde, rode a porca ajustadora na direcção (b).

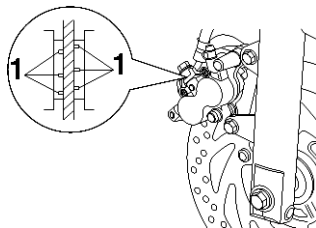
## Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás

PAU22380

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e nas sapatas dos travões de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Pastilhas do travão da frente

PAU22430



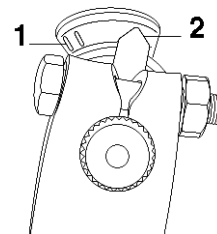
1. Indicador de desgaste da pastilha do travão

Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto

em que as ranhuras indicadoras de desgaste tenham quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

### Sapatas do travão traseiro

PAU22540



1. Linha do limite de desgaste da sapata do travão
2. Indicador de desgaste da sapata do travão

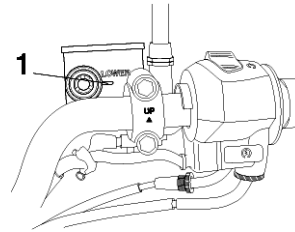
O travão traseiro é fornecido com um indicador de desgaste, o qual lhe permite verificar o desgaste da sapata do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da sapata do travão, verifique a posição do indicador de desgaste enquanto acciona o travão. Caso uma sapata do travão se tenha gasto até ao ponto em que o indicador de desgaste tenha atingido a li-

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

na do limite de desgaste, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o conjunto das sapatas do travão.

## Verificação do nível do líquido dos travões dianteiros

PAU37001



### 1. Marca do nível mínimo

Um nível insuficiente de líquido dos travões poderá permitir a entrada de ar no sistema de travagem, podendo torná-lo ineficaz.

Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca do nível mínimo e reabasteça se necessário. Um nível reduzido de líquido dos travões poderá indicar que as pastilhas do travão estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Caso o nível de líquido dos travões esteja baixo, não se esqueça de verificar se as pastilhas do travão estão gastas e se existem fugas no sistema de travagem.

Cumpra as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível de líquido, certifique-se de que o topo do cilindro mestre está equilibrado rodando o guiador.

- Utilize apenas líquido dos travões da qualidade recomendada, caso contrário, os vedantes em borracha poderão deteriorar-se, provocando fugas e uma má travagem.

**Líquido dos travões recomendado:**  
DOT 4

### NOTA

Se não tiver DOT 4 disponível, poderá utilizar DOT 3.

- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A mistura de líquidos poderá resultar numa reacção química perigosa e levar a uma má travagem.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água no cilindro mestre. A água fará o ponto de ebulição do fluido descer significativamente e poderá resultar na formação de uma bolsa de vapor.
- O líquido dos travões poderá deteriorar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.
- À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Contudo, se o nível de líquido

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa.

## Mudança do líquido dos travões PAU22721

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o líquido dos travões nos intervalos especificados na NOTA a seguir à tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo do cilindro mestre do travão e da pinça, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou sempre que apresentem danos ou fugas.

- Vedantes de óleo: Substitua de dois em dois anos.
- Tubo do travão: Substitua de quatro em quatro anos.

## Folga da corrente de transmissão PAU22760

A folga da corrente de transmissão deve ser verificada antes de cada viagem e, se necessário, ajustada.

## Verificação da folga da corrente de transmissão PAU22773

1. Coloque o motociclo no descanso lateral.

### NOTA

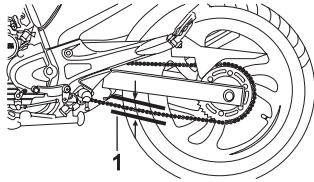
Ao verificar e ajustar a folga da corrente de transmissão, o motociclo não deve ter qualquer tipo de carga.

2. Mude a transmissão para ponto morto.
3. Mova a roda de trás empurrando o motociclo de modo a localizar a parte mais esticada da corrente de transmissão e depois meça a folga desta corrente conforme ilustrado.

**Folga da corrente de transmissão:**  
25.0–35.0 mm (0.98–1.38 in)



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



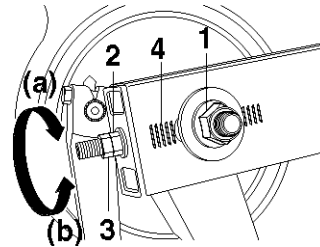
## 1. Folga da corrente de transmissão

4. Se a folga da corrente de transmissão estiver incorrecta, ajuste-a do modo que se segue.

PAU22822

## Ajuste da folga da corrente de transmissão

1. Desaperte a porca ajustadora da folga do pedal do travão, a porca do eixo e a contraporca em ambas as extremidades do braço oscilante.



1. Porca do eixo
  2. Porca ajustadora da folga da corrente de transmissão
  3. Contraporca
  4. Marcas de alinhamento
2. Para apertar a corrente de transmissão, rode a porca ajustadora da folga da corrente de transmissão em ambas as extremidades do braço oscilante na direcção (a). Para desapertar a corrente de transmissão, rode a porca ajustadora em ambas as extremidades do braço oscilante na direcção (b) e, de seguida, empurre a roda de trás para a frente. **PRECAUÇÃO:** Uma folga inadequada da corrente de transmissão sobrecarregará o motor assim como outras peças vitais do motociclo e pode provocar patinagem ou quebra da corrente. Para evitar que isto ocorra, mantenha a

folga da corrente de transmissão dentro dos limites especificados.

[PCA10571]

## NOTA

Utilizando as marcas de alinhamento situadas em ambos os lados do braço oscilante, certifique-se de que ambas as porcas ajustadoras estão na mesma posição para obter um correcto alinhamento das rodas.

3. Aperte ambas as contraporcas e, depois, a porca do eixo em conformidade com os momentos de aperto especificados.

## Momentos de aperto:

Contraporca:

16 Nm (1.6 m·kgf, 12 ft·lbf)

Porca do eixo:

104 Nm (10.4 m·kgf, 77 ft·lbf)

4. Ajuste a folga do pedal do travão. (Consulte a página 6-19.)

PWA10660



**AVISO**

Depois de ajustar a folga do pedal do travão, verifique o funcionamento da luz do travão.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão

PAU23023

A corrente de transmissão deve ser limpa e lubrificada nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica, caso contrário gastar-se-á rapidamente, especialmente quando conduz o veículo em áreas poeirentas ou húmidas. Faça a manutenção da corrente de transmissão do seguinte modo:

PCA10581

### PRECAUÇÃO

**A corrente de transmissão deverá ser lubrificada após lavar o motociclo ou conduzir à chuva.**

1. Limpe a corrente de transmissão com querosene e uma pequena escova macia. **PRECAUÇÃO:** Para evitar danificar os anéis de vedação em O, não lave a corrente de transmissão a vapor, a alta pressão nem com solventes inapropriados. [PCA11121]
2. Seque a corrente de transmissão.
3. Lubrifique minuciosamente a corrente de transmissão com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O. **PRECAUÇÃO:** Não utilize óleo do motor ou qualquer outro lubrificante para a corrente de trans-

missão, pois estes podem conter substâncias que podem danificar os anéis de vedação em O. [PCA11111]

## Verificação e lubrificação dos cabos

PAU23101

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respectivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO!** Os danos no revestimento exterior podem interferir com o funcionamento adequado do cabo e provocarão o aparecimento de ferrugem no cabo interior. Substitua qualquer cabo danificado assim que possível para evitar situações de insegurança. [PWA10721]

**Lubrificante recomendado:**  
Óleo do motor

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

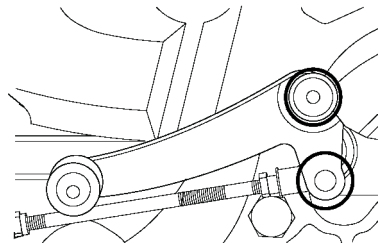
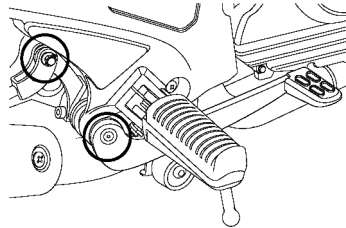
## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

PAU23111

O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

## Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades

PAU44271



Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos pedais do travão e de mudança de velocidades e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs dos pedais.

### Lubrificante recomendado:

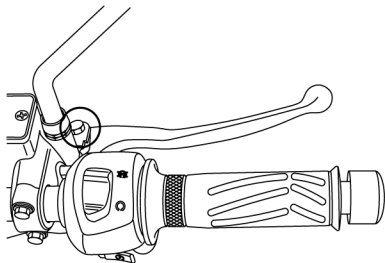
Massa de lubrificação de sabão de lítio

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

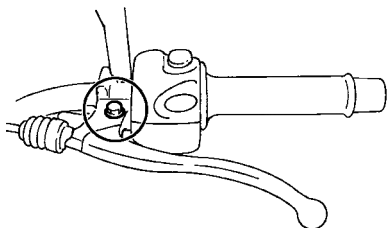
## Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

PAU23142

### Alavanca do travão



### 6 Alavanca da embraiagem



Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento das alavancas do travão e da embraiagem e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs da alavanca.

### Lubrificantes recomendados:

Alavanca do travão:

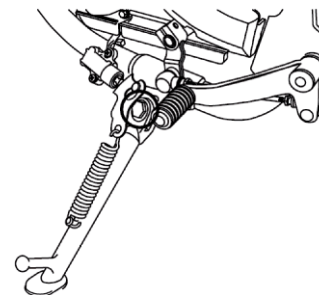
Massa de lubrificação de silicone

Alavanca da embraiagem:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

## Verificação e lubrificação do descanso lateral

PAU23202



Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso lateral e, se necessário, deverá lubrificar o pivô do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.



**AVISO**

PWA10731

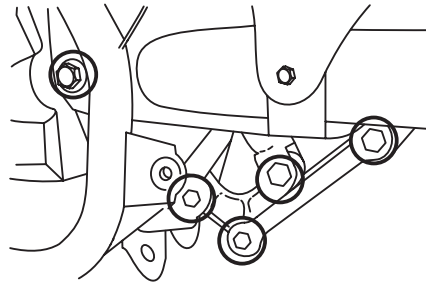
**Caso o descanso lateral não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare. Caso contrário, o descanso lateral pode bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.**

**Lubrificante recomendado:**

Massa de lubrificação de sabão de lítio

**Lubrificação da suspensão traseira**

PAU23250



Os pontos de articulação da suspensão traseira devem ser lubrificados nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

**Lubrificante recomendado:**

Massa de lubrificação de sabão de lítio

**Verificação da forquilha dianteira**

PAU23272

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

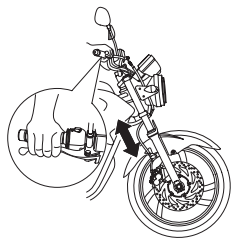
**Verificação do estado**

Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

**Verificação do funcionamento**

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.** [PWA10751]
2. Com o travão dianteiro accionado, empurre várias vezes o guidador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



PCA10590

## PRECAUÇÃO

Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.

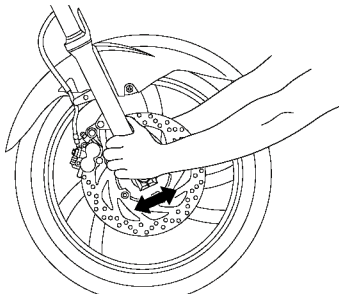
6

PAU23283

## Verificação da direcção

Os rolamentos da direcção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direcção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque um cavalete por baixo do motor para elevar a roda da frente do chão. (Consulte a página 6-33 para obter mais informações.) **AVISO!** Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar. [PWA10751]
2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direcção.



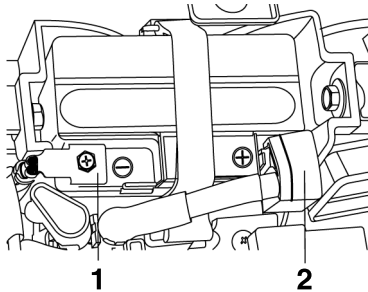
PAU23290

## Verificação dos rolamentos de roda

Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados, na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

## Bateria

PAUW0103



1. Fio de bateria negativo (preto)
2. Fio de bateria positivo (vermelho)

A bateria encontra-se por baixo do assento. (Consulte a página 3-10.)

Este modelo está equipado com uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o electrolito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios da bateria devem ser verificadas e, se necessário, apertadas.

PCA10620

### PRECAUÇÃO

Nunca tente retirar as tampas dos elementos da bateria, uma vez que ao fazê-lo poderá provocar danos permanentes na bateria.

PWA10760

### ⚠ AVISO

- O electrolito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efectue os seguintes PRIMEIROS SOCORROS.
  - EXTERNOS: Lave com água abundante.
  - INTERNOS: Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
  - OLHOS: Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.
- MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

## Carregamento da bateria

Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar muito mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios eléctricos opcionais.

PCA16520

### PRECAUÇÃO

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria. Caso não tenha acesso a um carregador de baterias de tensão constante, solicite a um concessionário Yamaha que carregue a sua bateria.

## Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o motociclo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco.  
**PRECAUÇÃO:** Para remover a bateria, deve verificar se a chave está rodada para “OFF”, e, em seguida, desligue o fio negativo antes de desligar o fio positivo. [PCA16302]

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar.
4. Após a instalação, certifique-se de que os fios para a bateria estão devidamente ligados aos terminais de bateria.

PCA16530

## PRECAUÇÃO

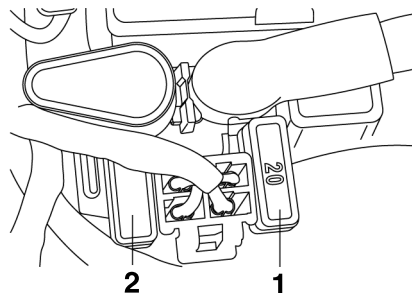
**Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na mesma.**

6

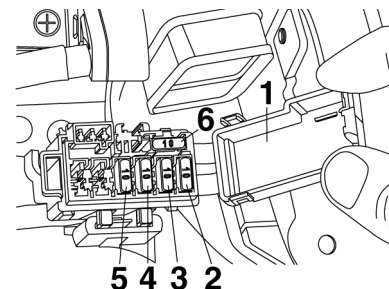
## Substituição dos fusíveis

PAU23626

O fusível principal e a caixa de fusíveis, que contém os fusíveis para os diferentes circuitos, encontram-se por baixo do assento. (Consulte a página 3-10.)



1. Fusível principal
2. Fusível de substituição



1. Cobertura da caixa de fusíveis
2. Fusível do farol dianteiro
3. Fusível do sistema de sinalização
4. Fusível da injeção de combustível e da ignição
5. Fusível de reserva do visor multifuncional
6. Fusível de substituição

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para "OFF" e desligue o circuito eléctrico em questão.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO! Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.**

[PWA15131]



## Fusíveis especificados:

Fusível principal:

20.0 A

Fusível do farol dianteiro:

10.0 A

Fusível do sistema de sinalização:

10.0 A

Fusível da ignição:

10.0 A

Fusível de reserva:

10.0 A

3. Rode a chave para "ON" e ligue o circuito eléctrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.

## Substituição da lâmpada do farol dianteiro

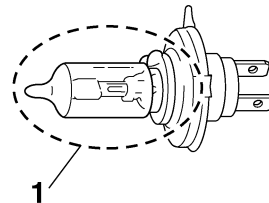
PAU23782

Este modelo está equipado com uma lâmpada do farol dianteiro de quartzo. Se a lâmpada do farol dianteiro se fundir, substitua-a do modo que se segue.

### PRECAUÇÃO

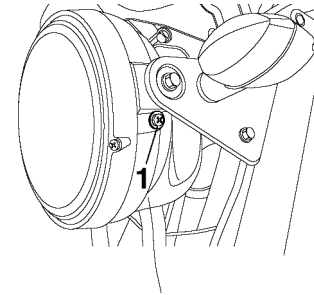
PCA10660

**Não toque na parte em vidro da lâmpada do farol dianteiro para evitar que se suje com óleo, caso contrário a transparência do vidro, a luminosidade da lâmpada e o seu tempo de duração serão adversamente afectados. Limpe minuciosamente quaisquer vestígios de sujidade e de marcas de dedos, utilizando um pano humedecido com álcool ou diluente.**

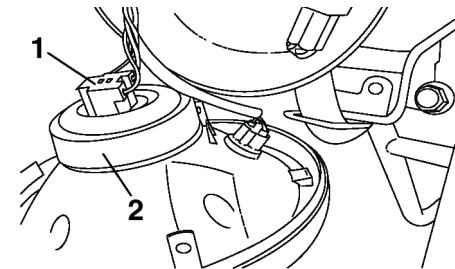


1. Não toque na parte em vidro da lâmpada.

1. Retire a unidade do farol dianteiro, retirando os respectivos parafusos.



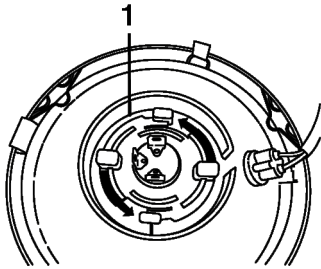
1. Parafuso
2. Desligue o acoplador do farol dianteiro e retire a cobertura da lâmpada.



1. Acoplador do farol dianteiro
2. Cobertura da lâmpada

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

3. Retire o suporte da lâmpada do farol dianteiro rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire a lâmpada fundida.



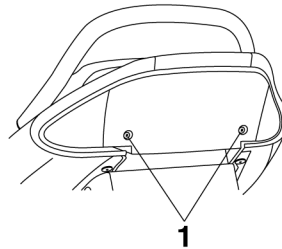
1. Suporte da lâmpada do farol dianteiro

4. Coloque uma nova lâmpada do farol dianteiro e fixe-a com o respectivo suporte.
5. Instale a cobertura da lâmpada do farol dianteiro e ligue o acoplador.
6. Instale a unidade do farol dianteiro, colocando os respectivos parafusos.
7. Solicite a um concessionário Yamaha que ajuste o feixe do farol dianteiro, caso necessário.

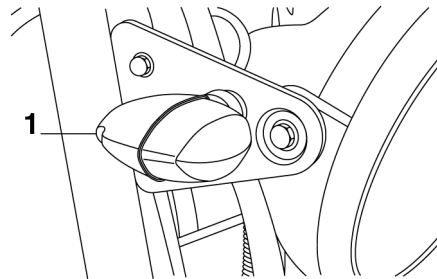
## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção ou da lâmpada da luz do travão/farolim traseiro

PAU24283

1. Retire a lente retirando os respectivos parafusos.



1. Parafuso



1. Parafuso

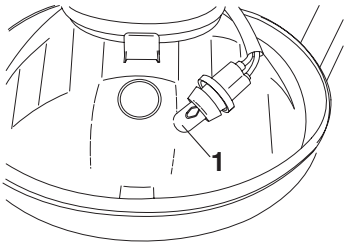
2. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente, colocando os respectivos parafusos. **PRECAUÇÃO: Não aperte demasiado os parafusos pois a lente poderá partir.** [PCA10681]

## Substituição da lâmpada dos mínimos

PAU37271

Se a lâmpada dos mínimos se fundir, substitua-a do modo seguinte:

1. Retire a unidade do farol dianteiro, retirando os respectivos parafusos.



1. Lâmpada dos mínimos
2. Retire o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), puxando-o para fora.
3. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.
4. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
5. Instale o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), empurrando-o para dentro.
6. Instale a unidade do farol dianteiro, colocando os respectivos parafusos.

## Suporte do motociclo

PAU24350

Uma vez que este modelo não está equipado com um descanso central, tenha em consideração as seguintes precauções quando remover a roda dianteira e a roda traseira ou quando efectuar outro tipo de manutenção para a qual seja necessário colocar o motociclo na posição vertical. Assegure-se de que o motociclo se encontra numa posição estável e nivelada, antes de iniciar qualquer procedimento de manutenção. Para obter uma maior estabilidade, pode ser colocada uma caixa robusta em madeira por baixo do motor.

## Realização de serviços na roda dianteira

1. Estabilize a traseira do motociclo através da utilização de um cavalete para motociclo ou, se não possuir um cavalete adicional, através da colocação de um macaco por baixo do chassis à frente da roda traseira.
2. Levante a roda dianteira do chão, utilizando um cavalete de motociclo.

## Realização de serviços na roda traseira

Levante a roda traseira do chão através da utilização de um cavalete de motociclo ou, se não possuir um cavalete adicional, através da colocação de um macaco, quer por

baixo de cada um dos lados do chassis à frente da roda traseira, quer por baixo de cada um dos lados do braço oscilante.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Roda dianteira

PAU24360

## Remoção da roda dianteira

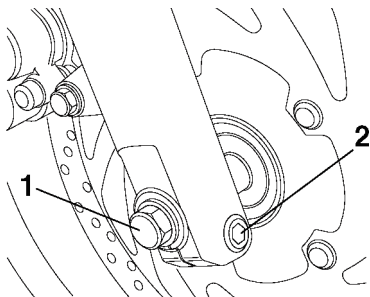
PAU24582

PWA10821



**AVISO**  
Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.

1. Desligue o cabo do velocímetro na roda da frente.
2. Desaperte a porca do eixo.



1. Eixo da roda
2. Cavilha de aperto do eixo da roda
3. Levante a roda da frente do chão de acordo com o procedimento descrito em “Suporte do motociclo” na página 6-33.

4. Retire a porca do eixo, puxe o eixo da roda para fora e retire a roda.  
**PRECAUÇÃO:** Não accione o travão depois de a roda ter sido retirada juntamente com o disco do travão, caso contrário as pastilhas do travão serão fechadas forçadamente. [PCA11071]

## Instalação da roda da frente

PAUW0160

1. Levante a roda entre as pernas da forquilha.

## NOTA

Certifique-se de que existe espaço suficiente entre as pastilhas do travão antes de introduzir o disco do travão na pinça.

2. Introduza o eixo da roda.
3. Desça a roda da frente de modo a que fique apoiada no chão.
4. Aperte o eixo da roda em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Eixo da roda:  
60 Nm (6.0 m·kgf, 44 ft·lbf)

5. Aperte a cavilha de aperto da forquilha dianteira em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha de aperto da forquilha dianteira:

55 Nm (5.5 m·kgf, 40 ft·lbf)

6. Exerça força no sentido descendente sobre o guiador várias vezes para verificar se a forquilha está a funcionar devidamente.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Roda traseira

PAU25080

## Remoção da roda de trás

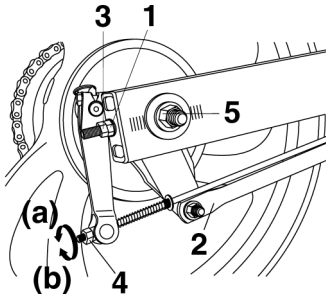
PAU25431

PWA10821



**Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**

1. Desaperte a porca do eixo e a porca do tirante de binário do travão na placa de sapata do travão.



1. Porca ajustadora da folga da corrente de transmissão
2. Tirante de binário do travão
3. Contraporca
4. Porca ajustadora da folga do pedal do travão
5. Porca do eixo

2. Levante a roda de trás do chão de acordo com o procedimento descrito na página 6-33.
3. Desligue o tirante de binário do travão da placa de sapata do travão, retirando a porca e a cavilha.
4. Retire a porca ajustadora da folga do pedal do travão e depois desligue o tirante do travão na alavanca do eixo de ressaltos do travão.
5. Desaperte a contraporca e a porca ajustadora da corrente de transmissão em ambos os lados do braço oscilante.
6. Retire a porca do eixo e, depois, puxe o eixo da roda para fora.
7. Empurre a roda para a frente e retire a corrente de transmissão do carreto traseiro.

## NOTA

A corrente de transmissão não precisa de ser desmontada para remover e instalar a roda.

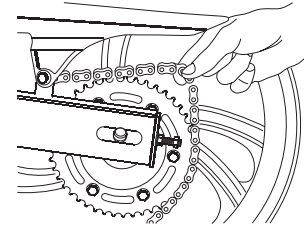
8. Retire a roda.

## Instalação da roda de trás

PAUW0170

1. Introduza o eixo da roda pelo lado esquerdo e, depois, instale a corrente de transmissão no carreto traseiro.
2. Instale a porca do eixo.

3. Instale o tirante do travão na alavanca do eixo de ressaltos do travão e instale a porca ajustadora da folga do pedal do travão.



4. Ligue o tirante de binário do travão à placa de sapata do travão, instalando a cavilha e a porca, e depois aperte a porca em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Porca do tirante de binário do travão:  
49 Nm (4.9 m·kgf, 36 ft·lbf)

5. Ajuste a folga da corrente de transmissão. (Consulte a página 6-22.)
6. Desça a roda de trás de modo a que fique apoiada no chão.
7. Aperte a porca do eixo em conformidade com o binário especificado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Binário de aperto:

Porca do eixo:

104 Nm (10.4 m·kgf, 77 ft·lbf)

8. Ajuste a folga e a posição do pedal do travão. (Consulte a página 6-19.)

PWA10660



**AVISO**

**Depois de ajustar a folga do pedal do travão, verifique o funcionamento da luz do travão.**

PAU25851

## Detecção e resolução de problemas

Embora os motociclos Yamaha sejam submetidos a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

A seguinte tabela de detecção e resolução de problemas apresenta um procedimento fácil e rápido para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso o seu motociclo precise de qualquer reparação, leve-o a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente o motociclo. Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

PWA15141

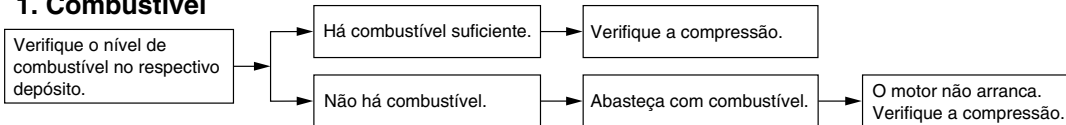


**AVISO**

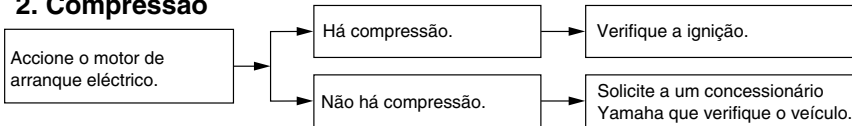
**Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.**

## Tabela de detecção e resolução de problemas

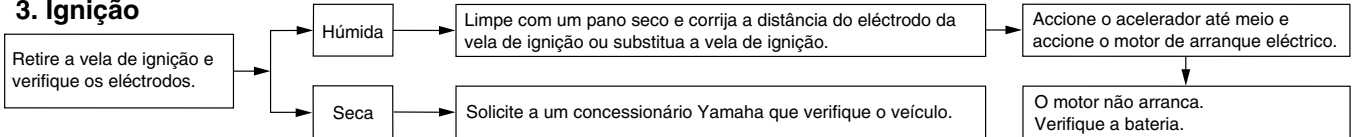
### 1. Combustível



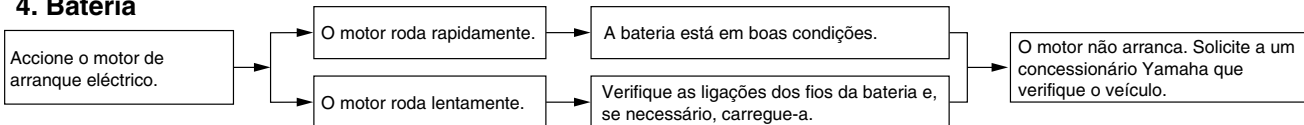
### 2. Compressão



### 3. Ignição



### 4. Bateria



# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO

PAU26004

## Cuidados

Embora a concepção aberta de um motociclo revele o encanto da tecnologia, torna-o também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspecto geral de um motociclo. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspecto do seu motociclo, aumentando o tempo de vida e otimizando o desempenho.

## Antes da limpeza

1. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estão bem fixos.
3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo queimado no cárter, com um desengordurante e uma escova, mas nunca aplique este tipo de produto nos vedantes, anilhas, carretos, corrente

de transmissão e eixos das rodas. Enxagúe sempre a sujidade e o desengordurante com água.

## Limpeza

PCA10772

### PRECAUÇÃO

- Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afectada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxagúe minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.
- Uma limpeza inadequada pode danificar as peças plásticas (como as carenagens, painéis, pára-ventos, lentes do farol dianteiro, lentes dos indicadores, etc.) e os silenciosos. Utilize um pano ou esponja macia e limpa com água para limpar os plásticos. Contudo, se as partes plásticas não puderem ser bem limpas com água, pode utilizar um detergente suave diluído na água. Enxagúe bem todos os resíduos de

detergente usando bastante água, uma vez que o mesmo é prejudicial para os plásticos.

- Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos anti-ferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido dos travões, anti-congelante ou electrolito.
- Não utilize sistemas de lavagem a alta pressão ou dispositivos de limpeza a jacto de vapor, uma vez que podem causar infiltração de água e deterioração nas seguintes zonas: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e respiradouros.
- Para os motociclos equipados com pára-vento: Não utilize produtos de limpeza fortes ou esponjas duras, uma vez que podem causar perda de cor ou riscos. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento.



# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO

**Teste o produto numa pequena parte oculta do pára-vento, para se assegurar de que não deixa ficar marcas. Se o pára-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.**

## Após a utilização normal

Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente, enxagúe totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insectos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

## Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal.

## NOTA

O sal espalhado nas estradas durante o Inverno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe o motociclo com água fria e um detergente suave, depois do motor ter arrefecido. **PRECAUÇÃO: Não utilize água morna pois esta aumenta a acção corrosiva do sal.** [PCA10791]
2. Aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

## Após a limpeza

1. Seque o motociclo com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Seque imediatamente a corrente de transmissão e lubrifique-a para evitar que enferruje.
3. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode ser removida através de polimento.)

4. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.
5. Utilize um óleo em spray como produto de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
6. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
7. Encere todas as superfícies pintadas.
8. Deixe o motociclo secar completamente antes de o guardar ou tapar.

PWA11131



## AVISO

**A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.**

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus.**
- **Caso necessário, limpe os discos do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água morna e um detergente suave. Antes de conduzir a velocidades superiores, teste o motociclo quanto ao desempenho dos travões e ao comportamento nas curvas.**

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO

PCA10800

## PRECAUÇÃO

- Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.
- Nunca aplique óleo nem cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.
- Evite utilizar compostos de poli-mento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.

## NOTA

- Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.
- As lavagens, o tempo de chuva ou os climas húmidos podem causar o embaciamento da lente do farol dianteiro. Ligar o farol dianteiro durante um pequeno período de tempo ajudará a remover a humidade da lente.

## Armazenagem

PAUM1901

### Curto prazo

Guarde sempre o seu motociclo num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para o proteger do pó.

PCA10810

## PRECAUÇÃO

- Guardar o motociclo num compartimento com fraca ventilação ou tapá-lo com um oleado, enquanto este se encontra ainda molhado, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.
- Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulo (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.

### Longo prazo

Antes de guardar o seu motociclo durante vários meses:

1. Siga todas as instruções da secção “Cuidados” deste capítulo.

2. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar que o depósito enferruje e que o combustível se deteriore.
3. Execute os passos que se seguem para proteger o cilindro, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
  - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
  - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
  - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respectiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os eléctrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
  - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta acção revestirá a parede do cilindro com óleo.)
  - e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respectiva tampa.  
**AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os**

## **eléctrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**

[PWA10951]

4. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais, assim como do descanso lateral/descanso central.
5. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar dos pneus, e finalmente levante o motociclo de modo a que ambas as rodas fiquem afastadas do chão. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.
6. Cubra as saídas do silencioso com sacos de plástico para impedir a entrada de humidade nas mesmas.
7. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria num local excessivamente frio ou quente [menos de 0 °C (30 °F) ou mais de 30 °C (90 °F)]. Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-29.

### **NOTA**

---

Antes de guardar o motociclo, deverá fazer todas as reparações necessárias.

---

# ESPECIFICAÇÕES

## Dimensões:

Comprimento total:  
2025 mm (79.7 in)  
Largura total:  
745 mm (29.3 in)  
Altura total:  
1065 mm (41.9 in)  
Altura do assento:  
805 mm (31.7 in)  
Distância entre os eixos:  
1360 mm (53.5 in)  
Distância mínima do chão:  
190 mm (7.48 in)  
Raio de viragem mínimo:  
2395 mm (94.3 in)

## Peso:

Com óleo e combustível:  
154.0 kg (340 lb)

## Motor:

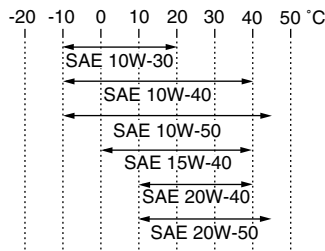
Tipo:  
Arrefecido por circulação de ar a quatro tempos, um veio de excêntrico em cada cabeça (SOHC)  
Disposição do cilindro:  
1 cilindro inclinado para a frente  
Cilindrada:  
249.0 cm<sup>3</sup>  
Diâmetro × curso:  
74.0 × 58.0 mm (2.91 × 2.28 in)  
Relação de compressão:  
9.80 :1  
Sistema de arranque:  
Arrancador eléctrico

Sistema de lubrificação:

Cárter húmido

## Óleo de motor:

Tipo:  
SAE 20W-40 ou 20W-50



Grau recomendado do óleo de motor:

Tipo SF, SG de Serviço API ou superior, norma JASO MA

Quantidade de óleo de motor:

Sem substituição do elemento do filtro de óleo:

1.35 L (1.43 US qt, 1.19 Imp.qt)

Com substituição do elemento do filtro de óleo:

1.45 L (1.53 US qt, 1.28 Imp.qt)

## Filtro de ar:

Elemento do filtro de ar:

Elemento húmido

## Combustível:

Combustível recomendado:

Apenas gasolina sem chumbo normal

Capacidade do depósito de combustível:

19.2 L (5.07 US gal, 4.22 Imp.gal)

Volume da reserva de combustível:

4.5 L (1.19 US gal, 0.99 Imp.gal)

## Injeção de combustível:

Corpo do acelerador:

Tipo/quantidade:

33EHS-3D01/1

## Vela(s) de ignição:

Fabricante/modelo:

NGK/DR8EA

Distância do eléctrodo da vela de ignição:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

## Embraiagem:

Tipo de embraiagem:

Em óleo, multi-disco

## Transmissão:

Sistema primário de redução:

Engrenagem de dentes direitos

Relação primária de redução:

74/24 (3.083)

Sistema secundário de redução:

Transmissão por corrente

Relação secundária de redução:

44/15 (2.933)

Tipo de transmissão:

Permanentemente engrenada, 5 velocidades

Operação:

Accionamento com o pé esquerdo

Relação das velocidades:

1.<sup>a</sup>:

36/14 (2.571)

2.<sup>a</sup>:

32/19 (1.684)

- 3.<sup>a</sup>:  
28/22 (1.273)  
4.<sup>a</sup>:  
26/25 (1.040)  
5.<sup>a</sup>:  
23/27 (0.852)

## Quadro:

- Tipo de quadro:  
Suporte duplo  
Ângulo de avanço:  
26.50 grau  
Cauda:  
104.5 mm (4.11 in)

## Pneu dianteiro:

- Tipo:  
Sem câmara de ar  
Dimensão:  
100/80-17M/C 52S  
Fabricante/modelo:  
PIRELLI/SPORT DEMON

## Pneu traseiro:

- Tipo:  
Sem câmara de ar  
Dimensão:  
130/70-17M/C 62S  
Fabricante/modelo:  
PIRELLI/SPORT DEMON

## Carga:

- Carga máxima:  
167 kg (368 lb)  
(Peso total com condutor, passageiro,  
carga e acessórios)

## Pressão de ar do pneu (medida com pneus frios):

- Condição de carga:  
0–90 kg (0–198 lb)  
Dianteiro:  
225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)  
Traseiro:  
250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)  
Condição de carga:  
90–167 kg (198–368 lb)  
Dianteiro:  
225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)  
Traseiro:  
250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

## Roda dianteira:

- Tipo de roda:  
Roda de liga  
Dimensão do aro:  
17M/C x MT2.15

## Roda traseira:

- Tipo de roda:  
Roda de liga  
Dimensão do aro:  
17M/C x MT3.00

## Travão dianteiro:

- Tipo:  
Travão de disco  
Operação:  
Accionamento com a mão direita  
Líquido recomendado:  
DOT 3 ou 4

## Travão traseiro:

- Tipo:  
Travão de tambor

- Operação:  
Accionamento com o pé direito

## Suspensão dianteira:

- Tipo:  
Forquilha telescópica  
Tipo de mola/amortecedor:  
Amortecedor a óleo/mola helicoidal  
Curso da roda:  
120.0 mm (4.72 in)

## Suspensão traseira:

- Tipo:  
Braço oscilante (suspensão de elo)  
Tipo de mola/amortecedor:  
Amortecedor a óleo/mola helicoidal  
Curso da roda:  
120.0 mm (4.72 in)

## Sistema eléctrico:

- Sistema de ignição:  
Ignição por bobina transistorizada (digital)  
Sistema de carregamento:  
Magnetos de C.A.

## Bateria:

- Modelo:  
YTX7L-BS  
Voltagem, capacidade:  
12 V, 6.0 Ah

## Farol dianteiro:

- Tipo de lâmpada:  
Lâmpada de halogénio

## Voltagem, consumo em watts × quantidade das lâmpadas:

- Farol dianteiro:  
12 V, 35 W/35.0 W × 1

# ESPECIFICAÇÕES

---

Luz do travão/farolim traseiro:

12 V, 5.0 W/21.0 W × 1

Sinal de mudança de direcção dianteiro:

12 V, 10.0 W × 2

Sinal de mudança de direcção traseiro:

12 V, 10.0 W × 2

Iluminação do contador:

14 V, 2.0 W × 2

Indicador luminoso de ponto morto:

14 V, 1.4 W × 1

Indicador luminoso de máximos:

14 V, 1.4 W × 1

Indicador luminoso de mudança de direcção:

14 V, 1.4 W × 2

Luz de advertência de problema no motor:

LED

## Fusíveis:

Fusível principal:

20.0 A

Fusível do farol dianteiro:

10.0 A

Fusível do sistema de sinalização:

10.0 A

Fusível da ignição:

10.0 A

Fusível de reserva:

10.0 A

# INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR

## Números de identificação

PAU40790

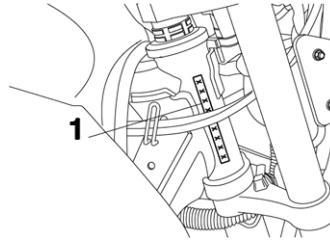
Registe o número de identificação do veículo e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir, para que sirvam de auxiliares sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha ou para referência, caso o veículo seja roubado.

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

## Número de identificação do veículo

PAU26400



1. Número de identificação do veículo

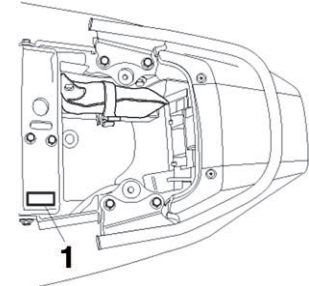
O número de identificação do veículo está gravado no tubo dianteiro da direção. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual.

### NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu motociclo e pode ser utilizado para registá-lo na direcção-geral de viação da sua área.

## Etiqueta do modelo

PAU26480



1. Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está colocada no chassis, por baixo do assento. (Consulte a página 3-10.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

# ÍNDICE REMISSIVO

<b>A</b>	Estacionamento.....	5-3
Alavanca da embraiagem .....	Etiqueta do modelo.....	9-1
Alavanca do travão .....	<b>F</b>	
Alavancas do travão e da embraiagem, verificação e lubrificação .....	Folga da alavanca da embraiagem, ajuste.....	6-18
Amortecedores, ajuste .....	Folga da corrente de transmissão .....	6-22
Armazenagem.....	Folga das válvulas.....	6-16
Assento .....	Folga do cabo do acelerador, verificação .....	6-15
<b>B</b>	Folga e posição do pedal do travão, ajuste.....	6-19
Bagagem, prendedores da correia .....	Forquilha dianteira, verificação.....	6-27
Bateria.....	Fusíveis, substituição .....	6-30
<b>C</b>	<b>I</b>	
Cabos, verificação e lubrificação .....	Indicadores luminosos de mudança de direcção.....	3-2
Carenagens e painéis, remoção e instalação .....	Indicadores luminosos e luzes de advertência.....	3-2
Colocação do motor em funcionamento .....	Indicador luminoso de máximos .....	3-2
Combustível .....	Indicador luminoso de ponto morto .....	3-2
Compartimento de armazenagem .....	Informações relativas à segurança.....	1-1
Consumo de combustível, sugestões para a redução .....	Interruptor da buzina .....	3-5
Conversor catalítico .....	Interruptor da luz do travão traseiro, ajuste.....	6-20
Corrente de transmissão, limpeza e lubrificação .....	Interruptor de arranque.....	3-6
Cuidados.....	Interruptor de farol alto/baixo.....	3-5
<b>D</b>	Interruptor de paragem do motor.....	3-6
Descanso lateral .....	Interruptor de ultrapassagem .....	3-5
Descanso lateral, verificação e lubrificação .....	Interruptor do sinal de mudança de direcção.....	3-5
Deteção e resolução de problemas ....	Interruptores do guiador .....	3-5
Direcção, verificação.....	Interruptor principal/bloqueio da direcção.....	3-1
<b>E</b>		
Elemento do filtro de ar, limpeza .....		
Especificações .....		
	<b>J</b>	
	Jogo de ferramentas .....	6-1
	<b>L</b>	
	Lâmpada de mínimos, substituição.....	6-33
	Lâmpada do farol dianteiro, substituição .....	6-31
	Lâmpada do sinal de mudança de direcção ou lâmpada do travão/farolim traseiro, substituição ....	6-32
	Líquido dos travões, mudança .....	6-22
	Localizações das peças.....	2-1
	Luz de advertência de problema no motor.....	3-2
	Luz de advertência do nível de combustível.....	3-2
	<b>M</b>	
	Manutenção e lubrificação, periódica.....	6-5
	Manutenção, sistema de controlo das emissões.....	6-3
	Mudança de velocidades .....	5-2
	<b>N</b>	
	Nível de líquido dos travões, verificação.....	6-21
	Número de identificação do veículo .....	9-1
	Números de identificação.....	9-1
	<b>O</b>	
	Óleo do motor e elemento do filtro de óleo .....	6-12
	<b>P</b>	
	Pastilhas e sapatas dos travões, verificação.....	6-20
	Pedais do travão e de mudança de velocidades, verificação e lubrificação.....	6-25



Pedal de mudança de velocidades.....	3-6
Pedal do travão .....	3-7
Pneus .....	6-16
Punho e cabo do acelerador, verificação e lubrificação .....	6-25

## **R**

Roda (dianteira).....	6-34
Rodagem do motor .....	5-3
Rodas .....	6-18
Roda (traseira).....	6-35
Rolamentos de roda, verificação .....	6-28

## **S**

Sistema de corte do circuito de ignição .....	3-13
Suporte de capacete .....	3-11
Suporte do motociclo .....	6-33
Suspensão traseira, lubrificação .....	6-27

## **T**

Tabela de detecção e resolução de problemas.....	6-37
Tampa do depósito de combustível.....	3-7
Taquímetro .....	3-3

## **V**

Vela de ignição, verificação .....	6-10
Velocidade de ralenti do motor.....	6-15
Velocímetro .....	3-3
Visor multifuncional .....	3-4





